

CROSS VIETNAM

越南中国商会胡志明市分会季刊

跨越

2013年第二季度
总第三期



新加坡国立大学商学院
MPAM 课程学员访越讲座

天虹银龙科技隆重举行一期开业
暨二期动工庆典

中国银行胡志明市分行连续两年
荣获“纳税工作先进单位”表彰

胡志明市肿瘤医院儿科捐款慈善活动



主办：越南中国商会胡志明市分会
地址：7-1B My An Complex, Ha Huy Tap St., Tan
Phong Ward, Dist 7, HCMC
电话：84-8-5 4135521
传真：84-8-5 4135520
网址：www.cbah.org.vn

热烈欢迎李振民参赞履新！



参赞致辞

《越南中国商会胡志明市分会季刊》创刊以来，商会理事会和秘书处做了大量具体、细致的工作，认真践行“服务会员”的宗旨，努力开拓创新，取得了积极的成效。《季刊》内容丰富、信息及时，在宣传会员生活、介绍宏观经贸形势、普及法律维权知识等方面发挥了积极的作用，使商会工作呈现出可喜的新变化和新气象，为广大中资企业提供了良好的交流与合作平台。

希望越南中国商会胡志明市分会再接再厉，继续开拓创新，把《季刊》办好办实，将商会工作全面提升至更高的水平。

中国驻胡志明市总领馆参赞级商务领事 李振民



越南中国商会
胡志明市分会

2013 年第二季度 / 总第三期

【承办】越南中国商会胡志明市分会秘书处
【主编】郑佳怡
【执行主编】廖仁赖，管宏伟
【主编助理】王思佳
【策划设计】郎琴国际传播机构
【印刷】干诺龙传媒股份有限公司

工作时间：
周一至周五上午 8:00 - 12:00 下午 13:00 - 17:00

秘书处联系方式：
地址：7-1B My An Complex, Ha Huy Tap St., Tan Phong Ward, Dist 7, HCM City
电话：(84)-8-5413 5521 / 5412 3759
传真：(84)-8-5413 5520
邮箱：cbah109@cbah.org.vn(阮秘书)及 cbah110@cbah.org.vn(黄秘书)

中商会 QQ 群号：220309040
仅会员可加入，申请时需要说明公司名称及姓名

热烈欢送翟雷鸣总领事！



翟雷鸣总领事将于 8 月 24 日正式离任回国，越南中国商会胡志明市分会全体会员都感到惋惜，回顾翟总领事 2011 年 12 月到任以来与商会、与同胞相处的点点滴滴，我们更倍感不舍。

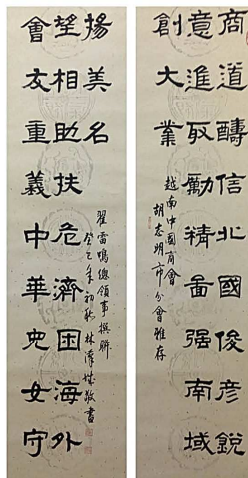
翟总领事到任以来，始终关注并倾力支持中国商会的发展壮大，始终和广大同胞真诚相处，始终心系旅越同胞的安危和权益维护，多次亲自做工作，为中国同胞维权，为中国商品正名，得到大家的衷心欢迎和拥戴。

我们还记得，在商会成立十周年的庆典上，翟总领事在演讲中提出“全民外交”的理念，指出中国外交的影响力既取决于国家综合国力的提升，更有赖于全体同胞的共同努力；每一个对外交往的国人，都代表着中国的形象，都是中国外交的参与者；每一个公民的利益，都是中国国家利益的一部分；中国商会是中国外交的重要资源，使我们对国外外交有了更明晰的概念。

我们还记得，翟总领事在走访中资企业和与同胞交往中，反复强调要牢固树立“安全意识、团结意识、形象意识”，使我们在为各自事业打拼的同时，更加清楚地意识到自己所肩负的义务和责任。

翟总领事高度重视领事保护与服务，由他倡导并由总领馆和商会共同创立的“预防制领事保护机制”，使我们有了“一个‘同胞互助’的平台。机制自 2012 年 1 月运行以来，领事保护与服务不断拓展与完善，“领事保护联络员网络”覆盖面正在延伸，“领事保护志愿者团队”不断壮大，“领事保护互助基金”使我们在帮助遇困同胞时更有底气。总领馆招募、培训领事联络员和志愿者，每月发送《领保信息通讯》并有针对性地提示和引导，有效增强了旅越同胞的法制意识、领保意识、风险意识和自保互助能力，也更密切了旅越同胞与总领馆的亲情联系。

今年初，机制又增设“旅越中国公民法律援助中心”和“中国公民旅游咨询热线”，更加贴近海外同胞的需求，也更加具体地践行“外交为民”的理念，把党和政府对海外同胞的关怀落到了实处。



这些具体有效的举措，不仅使我们感到温暖与安心，也极大激发了广大同胞团结协作、守望相助的精神，提高了越南中国商会胡志明市分会的知名度，使商会的名字第一次登上了《人民日报》。

翟总领事十分重视海外党建工作，他发起并主持“党员论坛”活动，使企业党员能够及时了解掌握党的大政方针，通过学习交流、走访企业，在对比中理解领会中央精神，切身感受国家发展与进步。

翟总领事非常关心商会建设，常常拨冗出席重要活动，给予指导，寄予厚望，协调解决困难并以实际行动倾力支持。2012 年 6 月 5 日，中国商会和总领馆联手成功举办首次慈善拍卖会，引起了较大反响。拍卖所得超过 18 万人民币，商会将其中一亿越南盾捐赠胡志明市越中友协，用于华人同胞“情义屋”建设（其中一间已经落成），并用其余善款发起成立商会“爱心基金”，使慈善公益活动得以持续进行。

翟总领事发起成立的总领馆图书馆，每周二、周四下午向同胞开放。总领馆综合大厅经常成为商会讲座、节目排练、会员交流的重要场所。每次路过总领馆，看到那个巨大的“福”字，看到烈日下长长的队列前那块“中国公民免排队”的标示牌，我们都有一种回家的感觉。

翟总领事受命离任回国之际，仍然心系商会，情系同胞，他亲自撰写并请华人青年书法家林汉成书赠商会，表达他对商会工作的认可和期许：

商道酬信北国俊彦锐意进取励精图强南域创大业
会友重义中华儿女守望相助扶危济困海外扬美名
为表达我们对翟雷鸣总领事的感激和惜别之情，越南中国商会胡志明市分会将于 8 月 22 日晚在海上皇宫二楼大厅举行欢送晚宴，并赠送翟总领事纪念牌：“大展宏图 情系商会”。

目录 DIRECTORY

商会动态

五月物流专题会员活动	06
新加坡国立大学商学院 MPAM 课程学员访越讲座	06
615 “同庆端午节” 会员户外活动	07
中文人才对接交流会暨会员联络处工作晚餐会活动	08
第六届理事会第六次会议	08

会员商情

龙江工业园商情简报	10
天虹银龙科技有限公司隆重举行一期开业暨二期动工庆典	11
中国银行胡志明市分行连续两年荣获“纳税工作先进单位”表彰	12
中国银联信息简介	12

会员联络

二季度老会员更改信息	14
二季度新会员信息	15

会员生活

艺术欣赏	18
------------	----

会员风采

立志深耕越南，服务在越华商	22
---------------------	----

爱心善举

胡志明市肿瘤医院儿科捐款慈善活动	23
“援助雅安” 专项捐款单位颁发感谢函	24
火灾爱心捐款活动	25

商会服务

宏观经济信息	26
法律信息咨询	34
友会交流	35
领保工作及会员维权	36
优惠商会信息	37
会员联络处信息	38
秘书处工作回顾	39

会员展示

万事利机械贸易有限公司	恒生顾问有限责任公司
越南万达有限责任公司	越南裕龙机电责任有限公司
长锋电缆有限公司—越南办事处	新鸿泰旅游服务公司

第三季度商会动态预告

- 8月22日 会员交流日活动暨送翟雷鸣总领事晚餐会
- 8月30日 胡志明市投资促进处企业座谈会
- 9月10日~12日——“胡志明市，我们的家”文化节活动
- 9月12日 胡志明市中国商会 2013 “爱心慈善杯” 高尔夫邀请赛
- 9月14日 “花好月圆 欢聚中秋” 会员活动：青年会、灯谜、钓鱼和高尔夫推杆赛等
- 9月17日 中越华人企业家“欢聚一堂 共庆中秋”晚餐会
- 9月25-26日 成都~2013 全球华商大会

理事单位变动信息：

原：理事单位 越南越中华投资发展股份有限公司
现：自8月1日起退会，同时辞去理事单位任职。

原：理事单位 爱达莱胡志明市办事处
现：更改公司名称为——利达莱进出口责任有限公司



五月物流专题会员活动

中商会五月物流专题活动已于5月25日上午在温莎酒店成功举办，此次活动由胡志明市中国物流协会赞助并积极配合协办。主题演讲正式开始前，郑佳怡会长与中海越南有限公司乌志强总经理分别代表越南中国商会胡志明市分会商会与胡志明市中国物流协会向来宾表示欢迎，其中乌志强总经理为到场会员就物流协会中的各

成员单位一一进行了介绍，随后海天船务有限公司代表覃博小姐进行了海运进出口报关流程介绍、深圳市鹏城海物流有限公司总经理周鹏先生进行了海运进出口订舱单证等操作流程介绍，最后中远越南总经理张晶先生进行主题为“胡志明市中资企业的物流共赢及合作”的总结发言。



新加坡国立大学商学院 MPAM 课程学员访越讲座



6月7日上午，在胡志明市越南商贸与工业促进会（VCCI）大楼会议室，中国驻胡志明市总领馆商务参赞韦锡臣、越南中国商会胡志明市分会会长郑佳怡与促进会副总经理阮世雄一起向新加坡国立大学商学院高级公共行政与管理硕士学位课程（Master in Public Administration and Management，简称MPAM）的四十余名学员（该校2013年第四届学员，分别来自中国大陆10个省、直辖市，中央政府部门和新加坡，大多为中高级政府官员或国有企业高管，平均入学年龄38岁。）进行了越南经济概况讲座。讲座中阮世雄先生

向学员们介绍，越南近年来的经济增长十分迅速，无论是在以纺织品、农副产品、手机零件为主的加工出口业，还是吸引外资的高新技术产业，均有良好的发展趋势，而中国作为越南最大的进口国，一直是越南希望加强经济合作的良好伙伴。在场学员积极发言提出各自关心的问题。随后，韦锡臣商务参赞和郑佳怡会长也先后对越南的经济形势、中资企业在越发展情况以及商会的会员情况、各项服务职能等向学员们进行了介绍。并预祝学员们的此次越南之行顺利圆满。

615 “同庆端午节” 会员户外活动

胡志明市中国商会2013“同庆端午节”户外活动于6月15日在大南公园旅游区举办，来自胡志明市、平阳、西宁和同奈等地区的近百名会员和



家属参加了当天的活动，观赏大南公园里人工修造金碧辉煌的庙堂金殿，在精心设计的放养动物园中近距离欣赏长颈鹿、鸵鸟、大象、犀牛还有其他一些珍稀动物的生动形态，也有感受游戏场的刺激、人工海滩的阳光，一起分享了端午节的愉快气氛。

在商会组织各项活动中会员们如拍摄到令您满意的摄影作品，欢迎您随时提供

给秘书处，接收邮箱为：cbah108@cbah.org.vn，秘书处将集中整理，汇总至会员活动相册，及时通过商会网站和会员季刊进行作品展示，希望各位会员积极投稿！

秘书处安排在本次活动虽然经过比较选取了一家性价比更好的旅行社提供服务，全天活动中从集合到景点游览、午餐安排、园内交通接送等过程基本顺利，但是由于经验有限，在组织过程也出现了不少盲区，如旅行社没有跟大巴车服务司机交代安排好，从胡志明市平新郡集合出发的一组会员因司机走错路而延误一个小时才到达景区，在园区里安排参观景点的活动组织比较松散等。通过活动，秘书处将吸取教训，克服与旅游公司沟通不足等问题，下一次争取组织好类似活动，在此向参加本次活动的会员们致以歉意！秘书处将积极针对工作中存在的不足进行整改，努力提高服务水平，更好为大家服务。

再次感谢各位会员对秘书处工作的支持，期待您的参与和意见！



中文人才对接交流会暨会员联络处工作晚餐会活动

6月19日下午4:30 - 6:00, 商会首次成功举办胡志明市高校中文人才与会员企业对接交流会, 共有约30余家会员企业及30余名来自四所著名高校的中文专业应届毕业生参加了对接交流会, 其中有部分学生现场即获得录取意向或者进一步面试的机会, 对接活动取得初步成效。此次活动是商会秘书处着力为会员企业搭建服务新平台的尝试, 由于是首次举办, 跟学校联系安排人员、场地等又颇费了一些周折, 筹备安排具体活动的时间相对仓促, 对现场交流的形式, 如何更好体现招聘单位用人需要方面, 商会希望进一步征集会员们的意见和建议, 以便再举办类似活动时提供更高效的服务。

6月19日下午6点, 越南中国商会胡志明市分会举行首次会员联络处工作晚餐会, 来自胡志明市及周边各省十家会员联络处有九家代表积极参加会议并就会员联络服务工作纷纷发表意见。中华人民共和国驻胡志明市总领馆霍雷鸣先生、副总领事周彤先生、商务参赞韦锡臣先生领导应邀出席活动。

与会代表还就如何实施好“商会会员联络处权利及职责”、“越南中国商会维权制度和实施细则”以及“越南中国商会中资企业机构和人员安全风险防范处理办法”进行了讨论, 提出了不少可行建议。秘书处将在近期汇总与会各位代表意见, 对以上办法草案进行修订并抓紧促进实施。霍雷鸣总领事在倾听与会代表讨论后, 着重介绍了预防性领事保护机制的运行情况, 并充分肯定商会通过会员联络处致力于更广泛和细致提供会员服务, 具有高度的服务热情和奉献精神。

当晚活动上由郑佳怡会长代表商会向609火灾受灾会员公司转交了商会会员们自发捐助的首批善款, 对会员不幸遭受的火灾事件会员们立即行动, 纷纷提供捐赠, 希望受灾会员树立信心, 尽快恢复生产。在短短十天内, 商会爱心基金共接收会员捐款424,101,000越南盾, 充分体现“一方有难、八方支援”。



第六届理事会第六次会议



2013年7月21日越南中国商会胡志明市分会第六届理事会第六次会议在玉兰龙家私房菜馆举办, 有16家理事单位指派19位代

表及副秘书长参加, 商会目前现有的10家会员联络处也均派代表出席。此外, 总领馆经商参赞韦锡臣、李振民参赞列席参加了本次会议。

会上讨论通过了第三季度商会的各项主要活动安排, 包括: 拟于9月12日举办的“中国商会杯”慈善高尔夫球赛; 9月14日举办的中秋亲情庆祝活动; 9月底由商会统一组织参加的2013年度华商大会以及10月份将举办的建筑行业会员活动等。

同时, 2013年第二季度财务报告经理理事会上的讨论审核也已在商会网站上进行更新, 欢迎大家自助查询。以上活动欢迎各位会员积极关注、踊跃参加!



CÔNG TY TNHH TM SX VẠN SỰ LỢI 萬事利機械貿易有限公司



文房:

地址: 越南, 胡志明市, 第六郡, 第十坊, 双行路, 119-121号
电话: (84-8) 3755.2222 - 3755.3333 - 传真: (84-8) 3755.4999
售后热线: 1900555550 - 业务热线(中文): 0908.589.888

业务热线(越南): 0907.981.111
网址: www.vansuloi.com - 邮址: vansuloi@hotmail.com

河内办事处:

地址: 河内, 纸桥郡, 官华河边, 44组, 251号
电话: 04-3839.8211 传真: 04-3839.8212

业务热线(中文): 0907.884.888

展示厅1和仓库

地址: 胡志明市, 平新郡, 新造十号省路, 1132/11号
电话: 08-3750.5480
传真: 08-3875.6128

展示厅2:

地址: 胡志明市, 平新郡, 平兴和坊, 1A国路, 3/23号
电话: 08-5425.6798
传真: 08-5425.6797

马来西亚 ANCO 公司投资龙江工业园

2013年4月22日前江国际农业营养股份公司（简称 ANCO TIENGIANG）获得前江工业区管理委员会签发投资执照，执照编号为：532032000043。ANCO 公司为马来西亚饲料生厂公司，项目投资金额达 354 万美元，占地面积 3 公顷。项目位于龙江工业园第 22、23B 地块，预计于 2014 年 5 月投产。



浙江省商务厅周日星厅长到访龙江工业园

2013年5月18日，由浙江省商务厅周日星厅长率领的代表团一行到访龙江工业园。园区董事长翁明照、总经理余素及入园企业代表向周厅长介绍了龙江工业园的基本情况 & 企业运营情况。周厅长肯定龙江工业园所取得的成绩，高度评价龙江工业园创办者的艰苦创业精神。表示浙江省将加大对园区的支持力度，帮助园区拓展招商引资渠道，为浙江省企业投资龙江工业园创造便利条件。周厅长一行还参观了园区入园企业海亮公司厂房。



周厅长一行参观龙江工业园

翁明照董事长出席 前江省朱成县加团中学年度总结大会

2013年5月27日，公司董事长翁明照出席前江省诸城县佳团中学 2012-2013 年度表彰总结大会。翁董事长亲自给中学品学兼优的前 10 名学生颁发“龙江工业园奖学金”及奖状，并勉励同学们要勤奋学习，百尺竿头更进一步。

龙江工业园特别为佳团中学设立“龙江工业园奖学金”，以资助该校品学兼优的学生，得到当地的好评。



翁董事长向品学兼优学生颁发奖金奖状



天虹银龙科技目前现场状况

天虹银龙科技有限公司 隆重举行一期开业暨二期动工庆典

2013年7月10日上午9:28分，恰逢天虹银龙破土动工一周年的日子，天虹银龙科技有限公司一期开业暨二期动工庆典在越南广宁省芒街市海安工业区隆重举行。天虹集团董事长洪天祝、执行总裁朱永祥、营运总裁汤道平，越南广宁省省副书记兼省长阮文读、批市市委书记阮光盛、中国驻越南大使馆参赞以及越南纺织协会、中国纺织协会、天虹的重要客户、供应商等 500 名领导、贵宾出席。

天虹银龙科技有限公司是天虹集团在越南投资的四家全资子公司之一，于 2012 年 4 月 11 日获得广宁省经济管理局批准注册成立，计划投资规模 3 亿美金，分为二期进行。总占地面积近 35 公顷，设计建设 4 个环锭纺纱车间 1 个气流纺纱车间，总规模约 48 万纱锭，以及包括一座 110KV 变电站、一个原料周转库、中心制冷站、动力中心、办公楼、员工食堂、4 栋员工宿舍等在内的各相关配套设施。引进目前中国、日本、德国等先进的全新自动化纺纱设备，可年产 10 万余吨各类中高档纯棉弹力与牛仔纱线。

一期工程于 2012 年 7 月 10 日动工，并于 2013 年 5 月 20 日全面竣工，6 月底全部开出并达到设计产能。

今天，天虹银龙科技举行一期开业暨二期动工庆典，二期工程预计在 10 个月的时间内建成，并将于 2014 年 4 月份投产。

洪主席在致辞中强调，这是天虹速度，也是中国纺织业海外建厂新的速度。由此验证天虹创业团队战略部署与强大执行力是值得信赖 & 具有无限潜力的！天虹银龙科技公司将致力于继续把企业做大做强，天虹人愿意成为中越友谊的参与者，成为产业转型升级的典型代表，为越南国家和广宁省的经济 & 社会发展作出更大、更有益的贡献。

阮文读副书记兼省长在致辞中表示，广宁省十分欢迎天虹这样的绿色经济投资项目前来投资，希望天虹项目努力建设成为广宁省的榜样企业。天虹银龙科技已在越南广宁省创造了多个历史性纪录：是广宁省有史以来投资规模最大、工程建设速度最快、解决就业人数最多的项目，是广宁省以最快的速度在 24 小时内就颁发投资执照的投资项目，也是广宁省 2012 年 2 月举行大型投资促进活动以来最早签约投资 & 卓越完成的项目。

越南广宁省对该项目高度重视，天虹集团董事长洪天祝也表示坚信，广宁省是天虹产业投资发展的新福地！站在集团营业收入 100 亿的发展窗口，天虹决心在广宁省继续开始天虹发展壮大的新篇章！今天是新的起点，实干兴业、让未来验证历史！



集团领导与广宁省领导、贵宾共同出席天虹银龙科技有限公司一期开业剪彩仪式



集团领导与广宁省领导、贵宾共同出席天虹银龙科技有限公司二期破土奠基

中国银行胡志明市分行 连续两年荣获“纳税工作先进单位”表彰



5月27日，越南国家财政部、国家税务总局、胡志明市委在胡志明市隆重举行“2012年度纳税工作先进单位和个人”表彰大会，中国银行胡志明市分行荣获越南国家税务总局颁发的“2012年度纳

税工作先进单位”称号，这也是该行继2011年获得胡志明市税务局颁发的“纳税工作先进单位”荣誉称号后，连续第二年获得该荣誉称号。

“纳税工作先进单位”荣誉称号是越南税务机关对企业纳税工作的赞誉和权威认定，是企业依法诚信纳税、守法经营的重要标志。中国银行胡志明市分行连续两年成为唯一获此殊荣的驻越南中资机构。

近年来，中国银行胡志明市分行立足服务中越经贸往来，全方位拓展越南市场，积极打造“您的越南最佳伙伴银行”，各项业务取得长足的进步。在业务不断发展壮大的同时，中国银行胡志明市分行坚持依法合规经营，严格遵守法规政策，以依法自觉纳税、恪守纳税信誉的态度在驻越南中资企业中树立起良好的品牌形象。

中国银联信息简介

中国银联成立于2002年3月26日，总部在上海。2004年开始拓展国际业务，2005年底开通越南受理业务。

银联国际是中国银联全资子公司，成立于2012年9月17日，独家经营中国银联海外业务。

银联已全球发行超过35亿张卡，受理覆盖142个国家。目前越南约90%的ATM取款机和80%的商家能受理银联卡。越南本地的SACOMBANK, VIETCOMBANK, ICBC河内分行和BOC胡志明市分行均已发行越盾银联卡。

海外使用62银联卡（卡号以62开头的单标识银联卡），具备以下诸多优势：

1. 无跨境服务费，无货币转换费
2. 人民币直接结算，免除双重兑换利率损失

3. 汇率优惠
4. 密码交易，安全可靠
5. 刷卡消费无最高交易额限制

现银联国际越南代表处已开通持卡人服务平台：微信公众账号“银联国际越南资讯服务”和“银联国际越南”的新浪官方微博。上面可查询每日汇率，银联优惠活动和一些能使用银联卡的优质商户推介（如餐厅、酒店等）

不管你是来越南工作出差还是旅游，如果你想了解银联卡在越南的刷卡知识，各地吃喝玩乐，衣食住行的商家资讯以及众多的用卡省钱之道，就快通过以下平台关注我们吧！（如对银联业务有任何疑问，也可以通过该平台与我们直接联系）



微信公众账号：银联国际越南资讯服务



@ 银联国际 越



● 预应力混凝土用钢棒
PC Steel bar



● 1x7, 低松弛预应力钢绞线
1x7 Seven wires left or right lay



● 螺旋肋预应力混凝土用钢丝
Spiral Rib PC Wire

越南万达有限责任公司 CÔNG TY TNHH VẠN ĐẠT

胡志明市分公司

地址：越南胡志明市第七郡裴文巴路第244号—东海第C2号仓库。
Address: C2-Bien Dong warehouse, No. 244 Bui Van Ba Road, Seven County, Ho Chi Minh City, Vietnam.
联系人: MR. HONG GIA QUAN 电话: 0084 908 885 127
Fax: 0084. 8. 38986677

海防市分公司

地址：越南海防市安阳县安社社官村东天富仓库。
Address: Dong Thien Phu Warehouse, Trang Quan Village, An Dong Commune, An Duong district, Hai Phong, Vietnam.
联系人: MS. THANH 电话: 0084.903 079 860

柬埔寨分公司

地址：#138E1, St. Monireth, Sk. Toulsvayprey 2 Chamkarmon- Phnom Penh – Cambodia.
联系人: MS. LIM HUY (菲菲) 电话: 0085511668009

二季度老会员更改信息

编号	公司名称	更新信息	更改条目	原信息
1	越南利达莱进出口责任有限公司	越南利达莱进出口责任有限公司	公司名称	爱达莱驻胡志明市办事处
2	华大（越南）塑胶包装责任有限公司	华大（越南）塑胶包装责任有限公司	公司名称	中华（越南）塑胶包装责任有限公司
3		地址：西宁省，展鹏县，安静社，铃中加工区 3，05 号路，137 - 138 号。 电话：0663 - 899198 fax:0663-899199	联系信息	
4	福钢商业责任有限公司	福钢商业责任有限公司 CONG TY TNHH THUONG MAI PHUOC CANG	公司名称	安泰富越南安泰富模具特殊钢有限公司
5		梁洪威 0917 732 168 lianghongweia@gmail.com 2697/3A Quoc lo 1A, Phuong An Phu Dong, Quan 12, HCM Tel: 08. 37199287 08.37199288 Fax: 08.37199286	联系信息	
6	长盛刀锯（越南）有限公司	vncsdj@gmail.com	公司邮箱	vncsdj@yahoo.cn
7	越南一帆商贸有限公司	phòng 407, tòa nhà 17T-9 khu đô thị Trung Hòa Nhân Chính, quận Cầu Giấy, TP.Hà Nội.	公司地址	khu sinh thái nông nghiệp xã Minh Khain Huyện Từ Liêm, Hà Nội
8	纳智捷汽车越南总代理	7A/12A Đại lộ Bình Dương, KP Bình Đức 1, Phường Bình Hòa, TX Thuận An, tỉnh Bình Dương	公司地址	số 31 Sư Vạn Hạnh, P. 12, Q. 10, tp. HCM
9	远东国际有限责任公司	王银远小姐 0124 397 8880 wangyinyuan@lota.com.cn	联系人	龙桂明先生 0128 3470 668 longguiming@lota.com.cn
10	COGNIPLUS INTERIORS CO.,LTD	Mr Joseph Tham: Joseph@cogniplusvn.com Ms Thanh Thuy: thanhthuy@cogniplusvn.com"	公司邮箱	joseph@cogniplus.vn.com josephcpivn@gmail.com
11	中国国际航空股份有限公司	Số 700, Lầu 8, Sunwah Tower, 115 Nguyễn Huệ, Q.1, Tp.HCM	公司地址	Số 700, Lầu 7, Sunwah Tower, 115 Nguyễn Huệ, Q.1, Tp.HCM
12	三鑫国际集团	jackie-wu@foxmail.com	代表人邮箱地址	guangvn@yahoo.com.vn
13	越南新东亚工艺品有限公司	bluesky@willbags.com	公司邮箱	ltgy2005@yahoo.com.cn
14	越南铃中加工出口区有限公司	oyangky@aliyun.com	代表人邮箱地址	oyangky@yahoo.com.cn
15	天虹仁泽纺织股份有限公司	li@texhong.com nttnga@texhong.com wang@texhong.com	公司邮箱	li@texhong.com.vn nttnga@texhong.com.vn wang@texhong.com.vn
16	新鸿泰旅游服务公司	新鸿泰旅游服务公司 地址：84, DUONG SO7, KDC BINH PHU, P.11, Q6, TP.HCM 业务范围：机票代理（国际，国内机票），签证续签，东南亚签证办理，越南人去中国签证办理，暂住卡办理	公司信息	地 址：180, DUONG CHO LON,P.11, Q6, TP.HCM

备注：如各位会员需要修改会员资料中的任何信息，请将更改信息发至邮箱：cbah110@cbah.org.vn，秘书处将随时为您在网站中更新相应信息，并在该季度季刊中刊登，感谢各位对秘书处工作的配合！

二季度新会员信息

序号	编号	公司名称	公司类别	姓名	地址	联系方式	行业
1	01-0107	越南一路嘉责任有限公司 DOANH NGHIỆP TƯ NHÂN NHẬT LỘ GIA	公司会员	龚书熊 先生	E4/58B An Phú Tây Xã Hưng Long ,H.Bình Chánh	龚先生 0932527773; 08-37666999; 08-37690778; 378138547 @qq.com	再生资源回收
2	01-0108	瓦特锅炉（越南）责任有限公司	公司会员	谭佰富 先生 万里平 先生	242 Tên Lửa P Bình Trị Đông Q.Bình tân	万先生 0907188178; 谭先生 01207334833; 08-38172533; 08-38172533; watt.cn@139.com; watt2012@yahoo.com	1. 销售生物燃料， 销售锅炉，出租锅炉， 2 承包锅炉，能源，合同管理。 3. 安装锅炉，提供蒸汽
3	01-0109	中国电信技术（越南）有限公司 CHINA TELECOM INFORMATION TECHNOLOGY (VIETNAM) CO.,LTD	公司会员	王洪涛 先生	Unit 407, Pacific Place, Np.83B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.Hà Nội.VN	王总 0988 980 088; 冯秋庄 01689985114; 04-39461883; 04-39460470; w a n g h o n g t a o @ chinatелеcomglobal.com	通信
4	01-0110	ATAD 钢结构公司 CÔNG TY NHÀ THÉP TIỀN CHÊ ATAD	公司会员	龙庆钊 先生	283 HUNG VUONG, P9, Q5, TPHCM.	龙先生 0937103828; 08-38336399; 08-38336105; sieu.long@atad.vn	生产、设计、安装钢结构产品
5	01-0111	明富贸易公司 MINH TUYEN TRADE CO., LTD	公司会员	王明山 先生	số 19A Cộng Hòa, lầu 4, tòa nhà Scetpa P. 12 ,Q. Tân Bình, TPHCM.	王先生 090 9916 811; 08-350 13218; 08-629 66818; hillocy@hotmail.com; www.tuyenminh.com.vn	机械贸易
6	02-0158	皇冠假日酒店 CROWNE PLAZA WEST HANOI	个人会员	李江 女士	36 Lê Đức Thọ, Khu Mỹ Đình ,Quận Từ Liêm ,Hà Nội	李女士 01258427219; 04-6270 6688; 04-6270 6666; c h i n e s e s a l e s @ crownplazawesthanoi.com	五星级酒店
7	02-0159	欧珀科技有限公司 OPPO Science & Technology Co.,Ltd	个人会员	邹杰 先生	Lau 3, Ben Thanh Time Square, so 172-174 Ky Con, Phuong Nguyen Thai Binh,Q1,Tp.HCM.	邹杰 0939085895; 08-38216580; 08-38218602; ethan@oppomobile.vn	OPPO 智能手机
8	02-0160	永基建筑基础个人独资有限公司 VINH CO CONSTRUCTION FOUNDATION ONE OWNER CO.,LTD	个人会员	陈启标 先生	Số 11 đường Ba Tơ, P.7, Q8	陈先生 0909854509; 08-39817188; 08-39817189; 20011461@qq.com	" 桩基础施工、地基处理等岩土工程业务。"
9	02-0161	越南裕龙机责任有限公司 CTY TNHH MTV DUY LONG	个人会员	陈家福 先生	26D Tầng Bạt Hồ KDC TT Trảng Bom, huyện Trảng Bom, tỉnh Đồng Nai.	潘安发 0902566998; 0618-951340; 0618-951341; vndulong@163.com	厂房动力设备配电及工厂水电工程施作。
10	02-0162	PT.88 环球商务越南有限公司 P.T.88 Global Marketing Việt Nam	个人会员	伍倪宏 先生	Tầng 21, tòa nhà Maritime Bank, 180-192 Nguyễn Công Trứ, P.Nguyễn Thái Bình, Q.1"	伍先生 84-915677338; 黄小姐 84-983850610; 84-38217222; 84-38213331; ccc@pt88.com.vn	市场推广
11	02-0163	盛泰贸易责任有限公司 THINH THAI INVESTMENT TRADING CO.,LTD"	个人会员	卢显伟 先生	42 cao đức lân, p.an phú , quận 2	卢先生 01265263888; 08-62924322; 08-62924295; thinhthai2011@gmail	专营超市，各种休闲食品家庭用品等
12	02-0164	创维海外发展公司胡志明代表处	个人会员	李强 先生	41 lô M đường số 7, KDC Phú Mỹ, P.Phú Mỹ, Q.7	李先生 0909094280; 08-37852761; 08-37852703; LiQiang01@skyworth.com	电池
13	02-0165	祥云印务有限公司	个人会员	梁健家 先生	55 Trần Thủ Độ, P. Phú Thạnh, Q. Tân phú, HCM 158/1 Tuệ Tĩnh, P. 12, Q11, HCM	梁先生 0938049188; 08-39738832; 08-39721332; larry@phungquynh.com; phungquynh@139.com	目录表，小册子，标签，表单的印刷和生产
14	02-0166	中国博爱企业集团 Phòng khám Đa Khoa Quốc Tế	个人会员	薛立芳 先生	胡志明市第一郡阮氏明开街 221 号 số 221, đường Nguyễn Thị Minh Khai, Q.1, tp. HCM	01657521011 薛先生:438454352@qq.com; www.boaigroup.com.cn	
15	02-0167	永发贸易发展进出口股份公司	个人会员	叶瑞旺 先生	86/25, đường Phố Quang, P. 2, Q. Tân Bình, HCM	0127 839 7836 叶先生:08-628 16051; 08-628 16052; shanghaiYRW@163.com; phungglyk@yahoo.com; www.vinhphatimex.com	进出口货物报关、清关代理、木材、鱼海产品加工贸易投资农产品生产加工等等...
16	02-0168	麦德龙环球采购公司越南代表处 VPĐD MGB METRO GROUP	个人会员	谭雪梅 小姐	649-1 AN PHU-AN KHANH Q. 2.(METRO Q. 2)	谭小姐 0972 504 625; 08-3740 4390; 08-3740 4383; xuemei.tan@metro-mgb.com.vn; www.metro-mgb.com	export
17	02-0169	安昌国际物流（越南）有限公司 Anch International Logistics (Vietnam) Co.,Ltd	个人会员	陈晓嵩 先生	110, đường Cách Mạng Tháng Tám, P. 7, Q. 3, HCM	陈先生 0919 552 800; 08-3930 7746; 08-3930 7748; 08-3930 7749; samirchan@anch-logistics.com; anch-logistics.com	海空运、进出口清关、拖车、仓储物流等服务

长峰铝合金电缆

源于美国技术,高于美国标准

江苏长峰电缆有限公司创办于1991年,目前拥有资产35亿,年产值50亿,主要生产国际(IEC)标准,各种规格铜芯电线电缆,铝合金电缆,产品销至美国,加拿大,欧洲十几个国家,并通过美国(UL),欧洲(CE)认证,2013年通过越南国家质检总局检测,全部指标达到或超过国际标准,越南国家电力(EVN)河内总公司,率先为我们召开新工艺,新产品推介会,并就示范工程达成合作意向。2009年长峰电缆投资2亿元,从美国引进AA8000铝合金电缆生产工艺,同时引进一条,目前中国唯一全智能化意大利,德国,加拿大生产线,产品性能指标全部达到纯铜标准,与铜缆相比有八大优势:

1. 可靠的安全性能:本产品1968年由美国研制生产,目前,美国及欧洲已普遍使用,45年来从未有过产品质量故障记录,被广泛用到矿山,桥梁,建筑,码头,工厂,中低压线路,城市建设,地铁轻轨等

2. 良好的导电性能:本产品通过在纯铝中加入稀土元素,经特殊工艺处理,改变了其导电性能,在合金导体截面放大15%左右时,电缆的载流量及其它电气性能与铜缆相当或优于铜缆。

3. 极佳的防腐性能:本产品经过合金化处理的导体表面形成一层致密细薄,而坚固的氧化层,这种氧化层特别耐化学物质侵蚀,因而特别适合高温,高湿,空气含盐量高地区使用,抗腐蚀性优于铜缆。

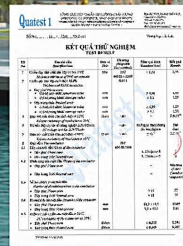
4. 卓越的经济性能:本产品同样的电气性能的前提下,成本比铜低20%以上,而重量不足铜缆50%,因而可节约大量桥架材料,施工机械及人力成本,在国内使用本产品综合成本要比铜缆节约30%以上,已大量替代铜缆。

5. 优越的机械性能:本产品反弹性比铜小40%,柔韧性高25%,有很好的弯曲性能,外部铠装是无磁铝合金比钢带铠装轻60%,抗腐蚀性,抗破坏性极佳,特别适合矿区及野外施工,城市地理,工厂输电等恶劣条件使用。

6. 良好的安全性能:本产品绝缘材料采用阻燃硅烷交联聚乙烯,不易燃烧,阻燃性能极为优异,外护套采用5000系无磁铝合金材质,自锁铠装结构,不产生涡流效应,不产生热量,不增加线损,其散热性能远远优于PVC护套,独特的防水保护,可更加确保使用安全。

7. 超长的使用寿命:本产品经过特殊的工艺处理,合金成分更加稳定,晶粒更细化,抗拉伸性,抗老化,抗腐蚀性更优,根据美国文献记载这种独特的防腐机理,解决了海洋环境中Cl-和石油,化工环境中的S.H2S+CO2等侵蚀问题,设计寿命与铜一样为40年,目前美国与加拿大跨国输电线路已有45年,仍在安全使用。

8. 独特的适应性:本产品除重量比铜轻50%以外,与铜相比,其机械性能,强韧度,抗破坏性,阻燃性,防水性,弯曲性,屏蔽性更优,在施工中可省去桥架,穿管,采用梯架,吊架敷设即可,可减少大量施工机械和施工人力,可架空,也可地埋,特别适合山区及没有地下管网,狭窄城区,大型建筑内部施工。



长峰铝合金电缆

国际认证,品质相铜

重量轻一倍
价格优二十



长峰电缆有限公司—越南办事处

地址: 越南河内市中华仁政17T-9楼407号
网 址: capdientruongphong.com.vn
邮 箱: capdientruongphong@com.vn
电 话: 01678036688 0422003399

想起曹先生 徐秀康

春节将至，我又该回老家写春联了，想起了曹先生。我的老家，在蜀南一古镇，一条坑坑洼洼的石板街，两边串着七八十户人家，街一头临河，另一头有一古庙，日川主庙，数重殿宇，斗拱飞檐。庙门口有一铺面，约六七尺开间，活页木板门，铺面专营书写对联。家乡有一习俗，就是某家婚嫁寿庆，亲朋好友会到镇上写一幅对联相送。对联收得越多，主人越觉得体面。在我儿时的记忆中，但凡某家婚嫁、寿诞，堂屋四壁皆挂满了红红的对联。据大人讲，镇上字写得最好的，首推川主庙门口那位先生，只知姓曹，不知名讳。曹先生解放前教过“鸡婆学”（私塾），“文革”期间曾被人押着游过街。小时候，我经常跑到曹先生铺子里，看他写字。逢场天曹先生生意特别好，八仙桌被围得水泄不通，我常从人群的大腿空隙间钻进去，死死拽住桌子脚，把头探出桌面，看曹先生龙飞凤舞。散场了，铺子里冷冷清清，先生喜欢摸我的脑袋，有时还会塞一块糖在我嘴里。先生无儿无女，一个人过活，家乡人说他清高，不喜欢与人打堆，我却觉得先生和蔼可亲。我清楚的记得，曹先生给我讲过“点似桃，捺是刀，书法是国粹”之类。我对书法的兴趣便是从那时开始的。有一次，先生的一幅对联写错了一个字，他把对联扔进了废纸篓，我去捡了起来，问先生能不能送给我，先生笑呵呵的答应了，那幅对联我珍藏至今。以前只知先生字写得好，但说不出个所以然，后来，常看那幅对联，知道了先生写的是明清流行的“馆阁体”，兼有颜体的特点，写得大气雄浑，遒劲有力。先生还送过我一本线装的《玄秘塔》拓本，只可惜被我弄丢了。我因为到外地求学、就业，离开老家多年。重回故乡时，已是时过境迁，川主庙已变成粮站；对联铺变成了发廊，我向街房邻居打听曹先生，得到的消息是先生已故去五个年头了，说不知从什么时候起，曹先生的生意每况愈下，吃饭都成了问题，被政府列为“五保户”。我听了，心一下沉重起来，感到悲哀，不仅为曹先生的故去，也为家乡人。送对联的习俗不知从何时兴起，怎么到现在就传承不下去了呢？这是一种“文化”呀！我寻到曹先生的的墓地，墓前立有一碑，我上前跪拜，脑海里浮现出先生的音容笑貌。临行前细看石碑上的字迹，我吃了一惊，看字体分明是先生所书，我这才知道先生的名字——曹焕章。以后，每逢春节，我会在川主庙门前设一摊，专为父老乡亲书写对联，一律免费，腊月的最后两天，摊前往往也会被围得水泄不通，假如曹先生泉下有知，也该感到些许的慰藉了吧！



徐秀康书法艺术简介

徐秀康，男，高号：见草山房，生于1971年5月，四川富顺人，家居成都，2004年至今在越南胡志明工作。中国硬笔书法协会会员，四川省书法家协会会员。

硬笔作品

2005年获【书法报】首届硬笔书法大赛一等奖

2006年获中国硬笔书法协会第一届中国硬笔书法大展最高奖——全国奖

2007年获【书法报】第二届硬笔书法大赛最高奖——甲骨奖。

毛笔作品

2004年四川省第一届书法教师书法展入展

2005年四川省首届‘谢无量奖’入选

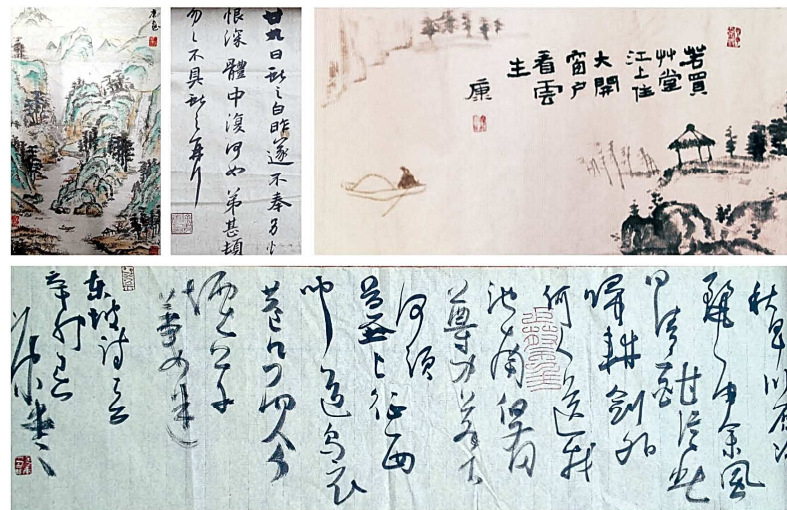
2010年参加北兰亭暑期书法班学习，得张荣庆，张旭光，刘洪彪刘文华，王厚祥，陈海良等老师指导

2011年四川省第二届临书临印展入展

2011年首届‘黄庭坚奖’全国书法大赛入展

2012年‘中国雍鹤铭奖’全国书法作品展入围

书法作品曾发表在《书法报》、《中国钢笔书法》、《写字》、《书法赏评》、《书法导报》、《青少年书法》等。发表过文章数十篇。



芦苇画简介

芦苇艺术画采用纯天然芦苇，以芦苇的叶、杆、花穗为原料，经手工整料、雕刻、精剪、着色（用熨烫的方法）、粘贴、装裱等十几道工序精心创作而成。整个画面 80% 为芦苇自然色差，20% 左右用熨烫碳化而成。因此本芦苇画非常环保，堪称“绿色艺术画”，是纯天然、纯绿色、纯手工制品。由于采用了特殊处理工艺，故可长期保存。芦苇画构图简洁，意蕴无穷，驻足观赏，乡土气息扑面而来，给浮躁疲惫的身心以轻柔的抚慰。

芦苇艺术画图案纯朴逼真、野趣十足，给人以返璞归真、回归自然的感觉。仿名人字画，在一定光源下显现奇特的视幻效应，折射出原作深厚的艺术内涵。本画虽源于民间，但美而不俗，大气十足，尤其符合国际上追求环保、追求自然的理念，倍受中外雅士名流的垂青，许多政界、艺术界、文化界名流都采用本画装点家居。荷兰驻华大使贺非烈先生见到本画赞不绝口，连称“美妙绝伦”并予以珍藏。

在人与自然日趋融合的今天，一幅妙趣横生的芦苇画是您欣赏和馈赠的温馨选择。芦苇画的创作是民间传统工艺与现代装饰艺术相结合的结晶，是经过多年来辛勤探索所付出心血的凝聚，它体现了继承与创新的统一，传统与现代的统一，东方艺术与西方艺术的统一，表现出独特的艺术内涵。它的画面本色天然，色泽淡雅朴素，具有浓厚的水乡特色，让您无论是装饰家庭还是馈赠好友，都能让您达到意想不到的最佳效果。

（本资料由恒生公司张殿生总经理提供）



编号 :HL4001 规



编号 :HL4003 规



编号 :HL4024 规



编号 :HL4020 规



编号 :HL4007 规



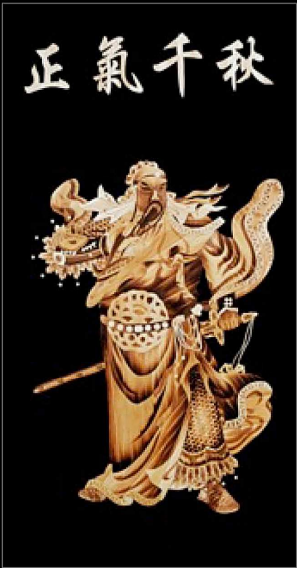
编号 :HL4008 规



编号 :HL4023 规



编号:HL4022 规格:35×30



编号 :HL4026 规



编号 :HL4029 规



编号 :HL4018 规



编号 :HL4006 规



编号 :HL4011 规



编号 :HL4015 规



编号 :HL4021 规



立志深耕越南，服务在越华商！ ——记恒生顾问有限责任公司总经理张殿生

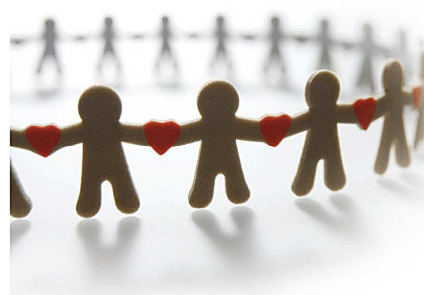
恒生顾问有限责任公司成立于2006年8月，以服务在越投资的华商企业为主要客户。“立志深耕越南，服务在越华商！”为宗旨，“创业界标杆，共享成功利益！”为理念，在越南华商界已经打拼出了一片天地。

恒生顾问有限公司创始人张殿生先生，十年前来到越南，刚开始在越南的台湾工厂打工，做过业务管理、总务管理、品质管理、总经理特助、顾问讲师。凭着在越南长久打拼的决心，七年前注册成立恒生顾问有限公司，专门服务来越南投资、生活、工作的华人客户。经过七年的不断发展，恒生顾问已经成为业界的领军企业，具有5个顾问团队，超过30人的顾问公司。服务客户已超过300家，服务客户有来自中国（包括香港、台湾）、新加坡、马来西亚等在越华商。

现在，恒生顾问有限责任公司已是越南中国商会胡志明分会联络处单位，中国驻越南胡志明总领馆领事保护会员单位，越南台湾商会胡志明分会会员单位。在越南，中国企业不论是在投资、商贸，还是生活中，如有遇到任何难题，恒生顾问都会热心协助客户解决。恒生顾问除了有良好越南政府关系外，在台湾驻越机构也关系密切，更热衷参与中国商会、中国领事馆举办的多种活动，并保持良好的互动关系，从而更好地服务于中国客户在越南的投资与商贸活动。

恒生顾问时时刻刻协助中国大陆、台湾客户，处理在越南发生的任何问题，保护中国人在越南的财产与生命安全。最近，恒生顾问在头顿美春 CSVG 工程承包商，中国十七冶建设集团公司（MCC17）中国工人病危在越住院案件中，起了关键的沟通作用，最终让病人在越南医师护送下，得以安全回国。

志深耕越南，服务在越华商！”为宗旨，以持久、长期与客户合作的决心，让客户放心，给客户以安心。恒生顾问以永远与客户站在同一个立场的观念，同客户一起成长。恒生顾问以对中-越文翻译近乎苛刻的要求，力求精准把握客户的诉求，是达成客户满意的基本。最后，以专业为基础，不断追求卓越，是恒生永远的追求。“创业界标杆，共享成功利益！”是恒生顾问永恒的理念。恒生顾问深知自己肩上的重任，将继续努力，跟客户一起在越南打拼，携手向前！



胡志明市肿瘤医院儿科捐款慈善活动

2013年5月28日下午2点越南中国商会胡志明分会爱心基金来到了胡志明市肿瘤医院。本次走访的目的为帮助儿科的52名贫困病童预付住院费，每人2,000,000越盾。同时，在六一国际儿童节即将到来之际，爱心基金慈善大使们当天同时向肿瘤医院其他130个病童赠送了节日礼金，每份价值400,000越盾。本次慈善捐款总额达到156,000,000越盾。

本次走访活动由我会副会长缪仁赖发起并协助秘书处组、落实，当天到达现场参与捐赠活动的其他人员还包括：副会长陶楠先生，理事单位代表吴美林女士、柯育先生、江加庆先生、翁仁余先生秘书处代表：管宏伟、阮氏梅漓。除中商会爱心基金的30,000,000盾捐款外，还有多位会员为本次慈善活动进行热心捐助，感谢各位对慈善事业的一贯支持和对病患儿童的无私帮助！本次慈善活动捐款明细如下：

序号	名称	金额
1	TCL (越南) 有限公司 --- 陶楠先生	10,000,000
2	交通银行胡志明市分行 --- 郑佳怡女士	10,000,000
3	越南联和铝业有限公司 --- 王伟民先生、吴美林女士	10,000,000
4	苏泊尔 (越南) 责任有限公司 --- 江加庆先生	10,000,000
5	利达莱进出口责任有限公司 --- 柯育先生	5,000,000
6	龙江工业园发展责任有限公司 --- 翁仁余先生	5,000,000
7	万事利机械贸易有限公司 --- 缪仁赖先生	65,000,000
8	万事利机械贸易有限公司部分员工	9,000,000
9	SAOBANG 高科技有限公司 --- 俱琅先生	2,000,000
10	中国商会爱心基金	30,000,000
合计		156,000,000

雅安捐款

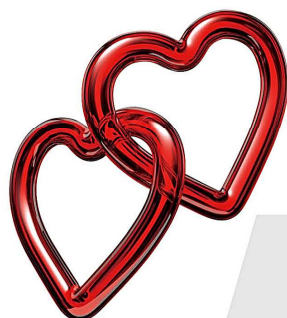


“援助雅安”专项捐款单位颁发感谢函

6月19日下午3点,“援助雅安”专项捐款单位颁发感谢函活动在中华人民共和国驻胡志明市总领馆内如期进行。翟雷鸣总领事向参与本次捐款活动的商会会员企业及捐款个人逐一颁发了感谢函,并与到场人员亲切会谈,合影留念。出席此次活动的还有副总领事周彤、商务参赞韦锡臣等各位领导。

由越南中国商会胡志明市分会发起的“援助雅安”专项捐款活动自4月26日开始,短短两周内已有27家会员以公司或个人名义捐款,活动募得善款464,910,000越盾,已全部由总领馆转交至受灾地区。

序号	名称	金额
1	伍怀恩先生 --- 新同达食品饮料股份有限公司	50,000,000
2	越南联和铝业有限公司	10,000,000
3	越南华星打火机制造有限公司	20,910,000
4	万达责任有限公司	10,000,000
5	中国建设银行胡志明市分行	10,000,000
6	缪仁赖先生 --- 万事利机械贸易有限公司	10,000,000
7	谢淑婷女士 --- 越南通投资顾问公司	5,000,000
8	DJ 有限公司	130,000,000
9	徐丰培先生 -- 越南康洋责任有限公司	30,000,000
10	郑佳怡女士 -- 交通银行胡志明市分行	10,000,000
11	柯育先生 -- 利达莱进出口责任有限公司	10,000,000
12	施江西先生 -- 越南 SIROKO 责任有限公司	10,000,000
13	陈清火先生 -- 大发录再生资源有限公司	30,000,000
14	越南一路嘉责任有限公司	20,000,000
15	吴长堂先生 -- 豪莉 (越南) 责任有限公司	10,000,000
16	洪金庆先生 -- 华丰缝纫机设备有限公司	2,000,000
17	杨志胜先生 -- 飞雁 (越南) 进出口责任有限公司	2,000,000
18	吴振生先生 -- 富祥五金公司	5,000,000
19	吴水波先生 -- 保力兴 (中越联营) 物流有限公司	10,000,000
20	吴天煌先生 -- 傲迪卫浴有限公司	5,000,000
21	吴云芳先生 --- 安盛石业责任有限公司	20,000,000
22	王欣先生 --- 大亨国际贸易有限公司	5,000,000
23	洛菲尔烘焙食品 有限公司	2,000,000
24	越华贸易责任有限公司	2,000,000
25	头顿美之城渡假世界	21,000,000
26	雄韬电源科技 (越南) 有限公司	15,000,000
27	龙江工业园发展责任有限公司	10,000,000
合计		464,910,000



火灾爱心捐款活动

2013年6月9日上午九点,位于隆安省德和县的会员企业中鸿达责任有限公司仓库发生火灾,由于周末停工停电,没有足够人手和工具及时扑灭,火灾持续了两三个小时,将该会员公司租用3000平方米厂房及相邻的另外一家工厂3000平方米厂房内全部物资、设备烧毁殆尽,损失价值估计高达几百万人民币。

得知发生火灾后,商会理事单位代表柯育先生第一时间赶到现场陪同受灾企业负责人查看灾情,郑佳怡会长、缪仁赖副会长和管宏伟秘书长于当天下午两点赶到现场,向受灾企业转达商会的关切,了解灾后急需采取的措施和需要提供的支援。同时6月10日,胡志明市中国商会理事会启动了商会爱心基金紧急援助代表全体会员为受灾会员送去温暖和关爱,并号召有条件的会员能够为受灾会员想方设法提供一些实际的帮助。

仅仅在一个月内,中商会会员纷纷伸出热情之手及无私大爱向火灾单位进行捐款。截止到7月17日,共有33家以个人及公司会员及非会员名义进行捐款。加之中商会爱心基金的30,000,000越盾,目前招募的善款已达472,404,600越盾。具体捐款名单如下:

除了以捐款形式帮助火灾单位外,商会会员越南越华责任有限公司借设备和厂区部份空间给受灾公司,中鸿达责任有限公司小量生产,火灾单位的新的工厂厂房还在找。目前火灾事故的认定结果现在公安还没有出明确的报告。

商会在七月份会员交流活动上将会员捐款转交给受灾单位,并寄语其“爱心祝福 明天更好”,受灾单位代表赠送商会锦旗表示感谢:“协力相助 奉献爱心”。

代表火灾单位,秘书处向各位会员及非会员表达最诚挚的谢意和最真挚的感激之情!

序号	公司	金额
1	王明山 --- 宣明公司 (非会员)	10,000,000
2	缪仁赖---万事利机械贸易有限公司	15,000,000
3	管宏伟---华商股份公司	2,101,000
4	王长江 --- 顺泰贸易出产责任有限公司	5,000,000
5	郑佳怡 -- 交通银行胡志明市分行	10,000,000
6	柯育 -- 利达莱进出口责任有限公司	50,000,000
7	陈清火 -- 大发录再生资源有限公司	30,000,000
8	越南一路嘉责任有限公司	20,000,000
9	洪金庆 -- 华丰缝纫机设备有限公司	20,000,000
10	吴天煌 -- 傲迪卫浴有限公司	20,000,000
11	吴长堂 -- 豪莉 (越南) 责任有限公司	20,000,000
12	吴云芳 -- 安盛石业责任有限公司	10,000,000
13	黄晓伟 -- 赫莲娜贸易有限公司	20,000,000
14	陈德有 (非会员)	20,000,000
15	施江西 -- 越南 SIROKO 责任有限公司	10,000,000
16	吴振生 -- 富祥五金公司	10,000,000
17	越南福兴顺化工责任有限公司	15,000,000
18	陈文七 (非会员)	15,000,000
19	徐立明 (非会员)	20,000,000
20	王遂拱 (非会员)	10,000,000
21	王欣 -- 大亨国际贸易有限公司	15,000,000
22	杨自卫 -- 兴盛食品有限公司	15,000,000
23	陈文艺 -- 通达国际商贸有限公司	10,000,000
24	洪文聪 -- 佳华 (越南) 有限公司	10,000,000
25	吴水波 -- 保力兴 (中越联营) 物流有限公司	5,000,000
26	杨志胜 -- 飞雁 (越南) 进出口责任有限公司	5,000,000
27	吴昌广 -- 三鑫国际集团	1,000,000
28	昌怀 -- 新鸿泰旅游贸易有限公司	1,000,000
29	翁仁余 -- 龙江工业园发展责任有限公司	6,303,600
30	陈水源 -- 越南华源再生资源有限公司	20,000,000
31	头顿美之城渡假世界	10,000,000
32	越南联和铝业有限公司	10,000,000
33	盛泰贸易责任有限公司	2,000,000
34	中商会爱心基金	30,000,000
合计		472,404,600



GDP、CPI 数据昭示越南经济呈复苏态势

今年上半年,越南国内生产总值(GDP)增长 4.9%,与去年同期持平(4.93%)。其中,河内为 7.67%,同比增长 0.07%;胡志明市 7.9%,同比下降 0.2%。第二季度全国 GDP 增长 5%,高于一季度(4.89%)和去年同期。前 5 个月,新增企业 3.1 万家,同比增长 5%,恢复经营企业 9000 家。越计划投资部称,越南经济正逐渐恢复,但完成国会提出的 5.5% 增幅困难很大。

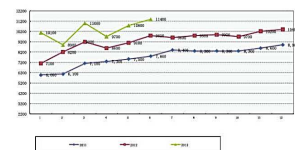
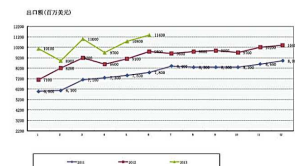
6 月 CPI 指数环比上升 0.05%,同比上升 6.69%。今年前 6 个月 CPI 指数较 2012 年 12 月份增长 2.4%,同比增长 6.73%,创 2004 年以来新低,释放了越南通胀得到抑制的乐观信号。

越南上半年对中国的贸易逆差已超越去年前 8 个月总额

6 月份越南出口约 114 亿美元,环比减少 2.4%,同比增长 13.5%;进口 116 亿美元,环比减少 5.1%,同比增长 20.5%。今年上半年累计出口 620 亿美元,同比增长 16.1%;累计进口 634 亿美元,同比增长 17.4%。上半年逆差总额达 14 亿美元,为出口总额的 2.3%。

上半年越南最大出口市场依次是:欧盟(116 亿美元)、美国(110 亿美元)、

东盟(93 亿美元)、中国(60 亿美元)。除对中国的出口额同比减少 1.9% 外,其



他市场依次同比增长 25.4%、18.5%、17.7%。

上半年越南主要的进口来源国依次为中国(170 亿美元)、东盟(108 亿美元)、韩国(101 亿美元)、日本(56 亿美元)、欧盟(47 亿美元),分别同比增长 33.2%、5.3%、39.8%、4.3% 及 21.6%。

越南对中国的贸易逆差额上半年约为 110 亿美元,已经超越了去年前 8 个月的约 100 亿美元,中国依旧是越南的最大贸易逆差国。

美元汇率小幅回升、黑市价差优势再显现

截止 7 月 2 日,越南央行美元的买入及卖出价格分别为 20,826 越盾/美元和 21,246 越盾/美元,6 月份以来小幅回升;各商业银行美元的买入及卖出价格分别为 21,180 越盾/美元和 21,240 越盾/美元。

政府对外汇紧收政策的贯彻落实,使得胡志明市美元自由市场与商业银行在去年一整年间的兑换比例几乎无价差;但自由市场的价差优势已从一季度起再度体现出来;7 月 2 日,美元自由市场的买入和卖出价格分别为 21,400 越盾/美元和 21,500 越盾/美元。

多项利率均下调明显

越央行再融资利率自 2011 年 10 月 10 日至 2012 年 2 月底一直维持在 15%,受 3 月 13 日越南下调越盾存款最高利率的影响,调整至 14%,之后每个月均下调 1%,再加之去年底越南国家银行第 2646/QD-NHNN 号决定的出台,12 月 24 日,调整至 9%。后又经过今年 3 月份和 6 月份的两次调整,截止 7 月 3 日,再融资利率已下降至 7%。

央行的银行同业间隔夜拆借年利率经历了去年 4、5 月份的大幅上涨后(1 年期最高曾达到 18.48%),于 2012 年 6 月初

逐步回调。截止今年 6 月 27 日,两周、3 个月、半年的隔夜拆借利率分别为 1.38%、4.62%、5.18%。

央行的再贴现率同样受 2012 年 3 月 13 日越南下调越盾存款最高利率的影响,自 3 月 12 号调整至 12% 后,以每月下调 1% 的速度,于去年 6 月 29 日定格在 8% 并稳定至 10 月底。和再融资利率相同,伴随去年底新政策的出台,12 月 24 日、今年 3 月 26 日和 6 月份,再贴现率又连续出现 3 次下调,截至 7 月 3 日降至 5%。

基准利率自 2011 年 11 月上升至 9% 后,至今保持不变。

6 月底,各商业银行 1 个月以上、12 个月以内的存款利率为 6-7.5%/ 年,12 个月或以上的存款利率为 8-10%。各类贷款利率从今年 6 月初起,均有所下调:截至 6 月底,生产经营领域及农业、农村、出口等的贷款利率平均为 8-10%/ 年;其他生产经营领域(房地产、证券等)贷款利率国有商业银行为 9-11%/ 年、股份制商业银行平均为 11-12%。

美元存款利率继续保持前几个月的水平,6 月份个人存款利率为 2%,公司存款利率为 0.5%;贷款利率方面,各国有商业银行的短期利率为 4-5%、中长期为 6-7%;各股份制商业银行的短期利率约 5.5-6.5%、中长期为 6.5-8%。

越南股市回暖

VN-Index 从 4 月份开始不断经历上扬下挫再上扬的震荡过程:先后于 4 月 2 日和 6 月初达到 512.54 点和逾 520 点的近四年来少见高位。6 月中旬开始下挫回调,截止 7 月 3 日,调整至约 490 点。



新加坡、俄罗斯排名上半年 FDI 投资额前二

截至 6 月 20 日,越南新批外国直接投资项目 554 个,协议投资金额 58.12 亿美元,同比增长 3.7%;增资项目 217 个,增资金额 46.6 亿美元,同比增长 35.7%。上半年吸收外资总额达 104.72 亿美元,同比增长 15.9%。上半年外资企业贸易顺差 54.13 亿美元。而全国贸易逆差 14.03 亿美元。

外商直接投资项目集中于 18 个领域,加工制造业成为最吸引外国投资者目光的产业,新签和增资投资额 93 亿美元,占注

信息来源:华商股份公司(原香港招商局集团驻越南办事处)

册资金总额的 88.9%。其后分别为房地产、批发与零售业及修理业等。

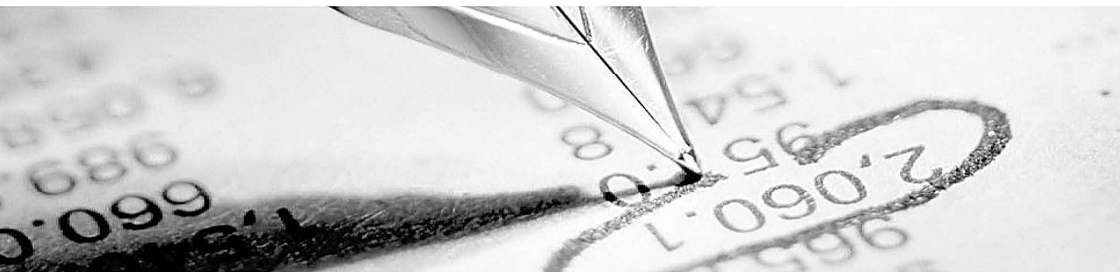
越全国 44 个有 FDI 新项目的省市中,上半年 FDI 协议投资额排名靠前的依次是太原省(21.415 亿美元,占新登记投资总额的 36.7%)、平定省(10.095 亿美元)、平阳省(4.597 万美元)、同奈省(3.385 亿美元)以及永福省、北宁省和胡志明市。

在今年获得投资许可证项目的 41 个国家和地区中,新加坡以 23.23 亿美元(占越南 FDI 注册资金总额的 40%)投资额继续成为越南最大 FDI 投资伙伴国。其次分别为俄罗斯、日本、韩国、泰国等。

上半年越南 ODA 拨款到位 22 亿美元

根据越南计划投资部公布的数据:今年上半年官方发展援助(ODA)到位资金约 22 亿美元,完成全年计划的 51%,同比增长 10%。计划投资部称,因越南与资助方手续存在差异、缺少配套资金、部分单位 ODA 项目管理能力有限等原因,造成项目准备时间常被延长,导致 ODA 拨款实际使用低于预期。





57% 外企希望扩大在越投资

投资报 7 月 15 日报道：由新加坡商会和美国商会公布《2012-2013 东盟经营展望考察报告》称，57% 的外企希望扩大在越投资，列被考察东盟各国的首位，第二位为泰国。如从新加坡企业关注的投资地点的评价看，越南居第二位，居缅甸之后，印尼和泰国分列第三、四位。

2013-2014 季越咖啡或减产 25%

经济时报 6 月 10 日报道：越咖啡可协会（Vicofa）6 月 6 日表示，因西原各省的旱情严重或使 2013-2014 季咖啡减产 25% 左右。据来自西原各省的消息，截至日前，上述各地有 40000 公顷咖啡遭受严重干旱，余下面积也不同程度受到旱情影响。另外，由于空气湿度大，许多咖啡园受甲壳虫和铁锈菌及红菌等危害。在 Vicofa 预测产量下降的同时，越农业与农村发展部也认为：未来几个月的咖啡出口量将因库存减少和交易不景气而下滑。

2013 年上半年越南吸收的大型外资项目

据越南计划投资部外国投资局公布的数据，上半年，越南主要大型外资新增及增资项目包括：

- 一、由日本投资的清化省宜山石油炼化项目增资至 28 亿美元；
- 二、韩国三星太原省综合项目，投资 20 亿美元用于生产组装电子产品；
- 三、俄罗斯公交车工业中心有限责任公司于越南平定省公交车配件生产和辅助服务项目，投资额 10 亿美元；

四、韩国三星北宁省项目增资 10 亿美元；

五、泰国 Prime Group 于永富省用于建材生产的沙石、卵石开采项目，投资额约 2.4 亿美元；

六、新加坡投资的平和一平阳越南工业园 VSIP 复式居民区建设和运营项目，投资额约 2 亿美元。

第 8 届中国广西（越南）商品展将在河内举行

投资报 6 月 10 日报道：第 8 届中国广西（越南）商品展将于 6 月 11-14 日在河内讲武展馆举行。本届展览吸引了来自中国广西和越南越南的 110 多家企业参加。共设标准展位 140 个，并有一个占地 2200 ㎡的露天展区。两国企业将展出汽车、工程机械、机械设备、电子信息、家用电器、轻工纺织服装等产品。

广西壮族自治区党委书记彭清华访问越南

中国驻越南大使馆网站 6 月 14 日消息：应越南政府邀请，广西壮族自治区党委书记、区人大常委会主任彭清华率团于 6 月 9 日至 12 日对越南进行访问。访问期间，彭清华书记分别拜会越共中央总书记阮富仲，政府总理阮晋勇，越共中央政治局委员、胡志明市市委书记黎清华，会见外长范平明并同越南谅山、广宁、河江、高平四省领导举行工作会谈，出席中越公务车辆及货运直达车辆通车仪式和中国广西—越南全面深化经贸合作论坛并致辞，同越共中央政治局委员、政府副总理阮善仁共同出席中国广西商品博览会开幕式并

巡馆。除河内外，代表团还访问了胡志明市。孔铎佑大使陪同参加有关活动，并于 9 日下午在使馆会见了代表团一行。

河内和胡志明市工业继续呈增长态势

经济时报 6 月 24 日报道：河内和胡志明市统计局日前公布，两大城市工业生产指数（IIP）仍呈增长态势。具体是：6 月份河内 IIP 环比增长 4.9%，同比增长 13.4%。其中，采矿业环比和同比增幅分别为 10.1% 和 35.3%；加工制造业分别增长 4.9% 和 13.3%；电力及燃气的生产和分销分别增长 8.3% 和 4.2%；供水、污水处理及垃圾回收分别增长 1.7% 和 21.7%。前 6 个月，IIP 累计同比增长 4.3%。其中，加工制造业增长 4.2%；电力和燃气生产和分销增长 10.5%；供水、污水处理和垃圾回收增长 5.8%，但采矿业下降 0.1%。

胡志明市，6 月份 IIP 环比增长 2.2%，同比增长 6.8%。前 6 个月，IIP 累计增长 5.2%，同比下降 0.2%。其中。采矿业下降 39.1%；加工制造业增长 5.2%；电力生产和分销增长 6.8%；供水及污水处理增长 10.7%。

胡志明市不少外资项目发展机遇

年轻人报 6 月 25 日报道：胡志明市出口区加工工业区管理委员会（HEPAZA）表示，今年上半年，胡市吸引外资近 1.36 亿美元，同比增长 66%，截至目前，有 22 个总投资 2000 万美元的外资项目暂停业务或提前解体。

截至 2012 年底越 ODA 实际到位资金近 376 亿美元

越政府关于近年使用 ODA 贷款的重点工程和项目执行情况报告称，ODA 实际到位情况已明显改善。据统计，截至 2012 年底，实际到位的 ODA 总额达 375.9 亿美元，占已签 ODA 贷款协定资金总额的 66.92%。特别是日本对越 ODA 贷款实际到位资金，2011 年列第二位，2012 年则居首位。世行对越 ODA 贷款实际到位资金比例也由 2011 年的 13% 增至 2012 年的 19%。

该报告还称，从 1993 年至 2012 年，越累计签订 ODA 协议总额 560.6 亿美元，占承诺 ODA 总额的 71.69%。其中，ODA 贷款 516.07 亿美元，占 88.4%；无偿援助 67.6 亿美元，占 11.6%。但也应看到，在 ODA 贷款增加的同时，无偿援助却相应减少。另外，近年来，尤其是自 2010 年越成为中等偏低收入国家后，贷款的使用成本呈上升趋势。许多 ODA 贷款附加了外部条件，增加了使用成本，影响到项目投资效果和还债能力。

上半年胡志明市侨汇收入 19 亿美元

越国家银行胡志明市分行称，截至 2013 年 6 月 30 日，通过在胡志明市的各家银行汇回越南的侨汇收入达 19 亿美元，同比增长 3%。预计今年全市侨汇收入将达 45-48 亿美元，去年为 41 亿美元。

上半年胡志明市有 30 个 FDI 项目解体或转移投资地点

经济时报 7 月 4 日消息：胡志明市

统计局公布，自年初以来，该市有协议投资总额 1.15 亿美元的 30 个 FDI 项目停止活动或为节省开支转至其他地方投资。截至 6 月 15 日，该市新批 FDI 项目 175 个，协议投资 1.89 亿美元（法定资金 1.21 亿美元），调整增资项目 52 个，增投资额 3.02 亿美元。从投资领域看，商业项目 47 个，协议投资额 6680 万美元，占总额的 35.4%；工业项目 23 个，协议投资额 3700 万美元，占总额的 19.6%；专业和科技项目 40 个，协议投资额 1430 万美元；房地产项目 4 个，协议投资额 4050 万美元；信息通信项目 35 个，协议投资额 1400 万美元；建设项目 10 个，协议投资额 310 万美元。

上半年越出口煤炭 720 万吨

海关报 7 月 3 日报道：越工贸部日前称，今年上半年，越累计销售煤炭 2150 万吨，相当于年度计划的 50%，同比增长 8%。其中，出口 720 万吨，国内销售 1430 万吨。2 季度末库存仍有约 660 万吨，其中净煤 470 万吨，原煤及半成品 190 万吨。

上半年越多项农产品出口下滑

经济时报 6 月 26 日报道：越农业与农村发展部日前公布，6 月份农产品出口 23.3 亿美元，上半年累计出口 133.1 亿美元，同比下降 1.7%。其中，主要农产品出口下降 10.5%；水产品出口增长 0.9%，林产品出口增长 12.4%。

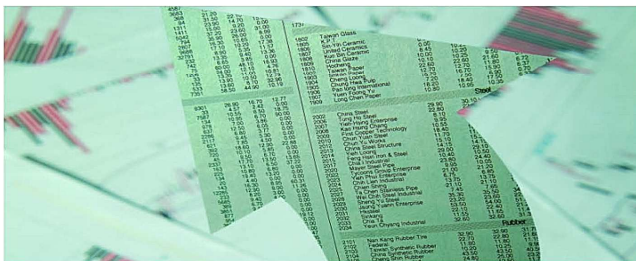
大米、咖啡、橡胶、木薯等主力出口农产品的出口量与值均下降。1、大米：6 月份出口大米 64.9 万吨，创汇 2.89 亿美元

上半年累计出口 357 万吨，创汇 15.8 亿美元，量与值同比分别下降 6.8% 和 9.8%。大米出口均价持续走低，同比下降 7.7%。中国以 113.5 万吨、4.72 亿美元仍是越南最大大米进口国，同比分别增长 27.8% 和 24.1%。2、咖啡：6 月份出口咖啡 9.1 万吨，创汇 1.99 亿美元；上半年累计出口 79.5 万吨，创汇 17.1 亿美元，同比分别下降 24.2% 和 22.4%。3、橡胶：6 月份出口橡胶 7.9 万吨，创汇 1.88 亿美元；上半年累计出口 38.3 万吨，创汇 9.76 亿美元，同比分别下降 5% 和 19.2%。橡胶出口均价同比下降 15.2%。尽管中国仍是越南橡胶的最大进口市场，占总额的 46%，但下滑态势明显。量与值分别下降了 21.6% 和 30.7%。4、木薯：6 月份出口木薯 26.2 万吨，创汇 8700 万美元；上半年累计出口 220 万吨，创汇 6.93 亿美元，同比分别下降 19.4% 和 14.5%。其中，中国市场下降 16.2%，日本市场下降 43.5%。5、茶叶、腰果、胡椒等产品出口仍保持增长。其中，上半年累计出口茶叶 6.2 万吨，创汇 9400 万美元，出口量同比下降 0.4%，出口值增长 3.3%；出口腰果 11.5 万吨，创汇 7.23 亿美元，同比分别增长 15.9% 和 5.7%；出口胡椒 8.5 万吨，创汇 5.52 亿美元，同比分别增长 22% 和 16.8%。

水产出口方面，尽管今年前 4 个月出口下降，但自 5 月份起恢复增长，且市场呈明显复苏态势。6 月份水产出口额达 5.78 亿美元，上半年累计出口 28.8 亿美元，同比增长 0.9%。美国仍是越南最大水产出口市场，占总额的 20.4%，同比增长 5.5%。另外，对中国和泰国的出口同比也分别增长了 40.6% 和 22.7%。

木材及木制品方面，6 月份木制品出





口额达 4.3 亿美元，上半年累计出口 24.6 亿美元，同比增长 12.5%。除德国市场出现下降外，对美出口增长 6.1%，对华出口增长 10.3%，对日出口增长 18.7%，对韩出口增长 44.4%。

另外，上半年进口农用物资和农林水产品 87.3 亿美元，同比增长 8.6%。其中，进口化肥 182 万吨、7.21 亿美元，同比分别增长 18.8% 和 6.5%；进口农药 3.97 亿美元，同比增长 15.1%；进口饲料及饲料原料 14.9 亿美元，同比增长 39.6%。上半年还进口木材 6.89 亿美元；橡胶 3.5 亿美元；水产品 2.82 亿美元；腰果原料 2.11 亿美元；面粉 3.1 亿美元；黄豆 4.37 亿美元；玉米 3.46 亿美元。农林渔业贸易顺差为 50 亿美元。

四川省甘霖副省长率四川省经贸代表团访问越南

大使馆网站 7 月 1 日消息：6 月 22—25 日，四川省副省长甘霖率四川省政府经贸代表团访问越南，开展第 14 届中国西部国际博览会的宣传推介工作。

代表团访越期间，甘霖副省长分别拜会了越南工贸部副部长胡氏金钗和越南工商会主席武进禄，与在越四川企业代表进行了交流。甘霖副省长向胡氏金钗副部长和武进禄主席介绍了博览会组织情况，并发出邀请。甘副省长希望越方能够多组织越南企业参会，积极利用博览会平台宣传越南企业和产品，继续加强四川与越南各省市经贸往来。越南工贸部副部长胡氏金钗和工商会主席武进禄向甘霖副省长介绍了当前越南经济形势，表示愿进一步扩大越南各省市与中国四川省经贸合作，将积极推动更多的越南企业赴四川省出席第 14 届中国西部国际博览会。

23 日，姜再冬临时办在使馆会见了甘霖副省长一行。许启崧经商参赞参加了代表团主要活动。

一些国际组织称：越财政赤字为东南亚地区最高

物资市场与价格杂志 6 月 10 日报道：一些国际组织称，越财政赤字状况十分严重，而且越南的税、费也高于本地区各国。2009—2011 年，越财政赤字年均约占 GDP 的 3.7%，为东南亚地区最高，3 倍于印尼，2 倍于中国，1.5 倍于泰国。

越工贸部称：中越边境贸易年均增长 23%

投资报 6 月 12 日报道：越工贸部副部长阮氏金钗在日前举行的“中国（广西）—越南经贸合作论坛”上表示，2006—2012 年阶段，越中边境贸易额从 35 亿美元增至 86 亿美元，年均增长 23%。广西商务厅长王乃学也在论坛上提出了设立“广西凭祥边境自由贸易合作试验区”的建议。努力将该试验区打造成为中越两国边境友好合作的一个新发展点和新标志。2012 年，广西与越南的双边贸易额达 97.3 亿美元，是 2004 年的 13 倍。

越工业区和经济区累计吸引投资逾 1100 亿美元

越经济区、工业区发展指导委员会近日公布：目前越全国有工业区 289 个，总面积 8.1 万公顷；有经济区 15 个，总面积 69.8 万公顷；在 21 个边境省设立口岸经济区 28 个。今年上半年，各工业区、经济区新增协议投资 79 亿美元，占全国新签和增资协议投资总额的 80%。截至 2013 年 6 月底，各工业区累计吸收 FDI 项目 4665 个，协议投资总额达 700 亿美元，各沿海

经济区吸收 FDI 投资 400 亿美元；口岸经济区吸收 FDI 7 亿美元。同期，各工业区和经济区还吸收国内投资近 15 万亿盾，累计国内投资额已逾 900 万亿盾、项目总数 6000 多个。

上半年工业区和经济区的生产经营指标同比均有，营业总收入达 380 亿美元，同比增长 16%；出口额达 230 亿美元，占全国出口总额的 45%，顺差 25.5 亿美元。上缴财政近 30 万亿盾，增长 26%。截至 6 月底，工业区和经济区就业劳动力逾 210 万人。

越将组织企业赴中国广西考察农产品出口市

经济时报 7 月 11 日报道：9 月 21 日—27 日，越农业与农村发展部将组织企业代表团赴中国广西参加农产品贸易和出口市场考察项目活动。越中两国企业贸易对接会将于 2013 年 9 月 24 日在南宁国际会展中心举行，预计将有 100 家中国企业 and 40 家越南大型企业参加。

越南欧盟完成自贸区协定第四轮谈判

年轻人报 7 月 8 日报道：在近日举行的“欧盟普惠关税政策（GSP）—越南企业的机遇”研讨会上，欧盟专家向越南企业介绍了 2014 年 1 月起生效的 GSP 政策新特点。

欧盟驻越经贸委员会副主任表示，新的 GSP 是在新北京下面向发展中国家和没有其他机会进入欧盟市场的不发达国家指定的。因此，2014—2016 年，泰国、马来西亚和中国等国家的许多商品将不再享受 GSP 政策。这将对越南对欧盟出口产生积极推动，增加越南在欧盟市场份额。此外，从 2014 年起，越南的部分出口产品包括鞋类等将享受由 GSP 带来的更加优惠的税率，越南对欧盟鞋类的出口总额的 49% 都可以享受到 GSP。

报道还称，越南和欧盟自贸区协议第四轮谈判于近日在比利时布鲁塞尔结束。越南工贸部代表表示，经过前二轮谈判，双方基本同意谈判框架基本内容，第四轮谈判已进入实质内容，涉及具体问题。

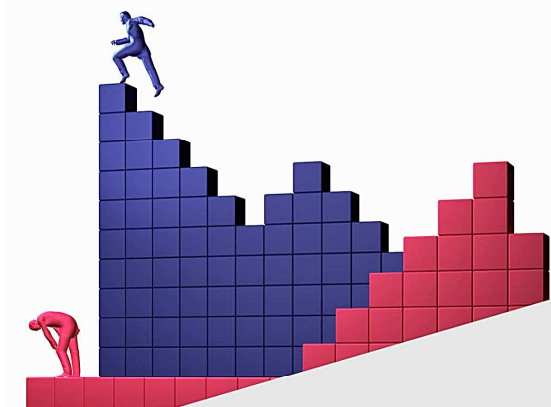
越南优先发展越日合作框架内六大工业产业

越南共产党电子报 7 月 5 日报道：政府总理近日批准了越日合作框架内越南至 2020 年并面向 2030 年工业化发展战略。优先发展的六个工业产业包括：电子、农业机械、农产和水产品加工、造船、节能环保、汽车及其附件生产等。

报道称，该战略力争至 2020 年，在工业产业率先运用高新技术和绿色工业；确保其生产总值年均增长率至少达 20%，对全国工业生产总值的贡献率至少达 35%；在劳动生产率最高的产业排行榜中居前十名；到 2030 年，大部分优先发展的工业产业均推行高新技术和绿色工业。

越南再出新规进一步限制外汇使用

年轻人报 7 月 8 日报道：近日越南政府办公厅举行新闻发布会公布国家主席新签署的部分法令和决议内容。其中，关于外汇法令补充修改条款内容，越南国家银行副行长黎明兴表示，2013 年法令规定，在越南境内，居民或非居民签署的合同、协议和类似形式合约的报价、定价、计价不得以外汇形式体现，央行批准的除外。法令还规定由央行公布汇率、决定汇率制度和汇率调整制度。央行管理属于国家外



汇储备的黄金，央行根据法律规定，管理组织实施各类形态黄金的进出口，同时管理居民在国外账户的黄金。

越拟制订《外国人出入境及居住法》

经济时报 7 月 16 日报道：越国会国防安委会 7 月 16 日召开会议，听取相关部委关于外国人出入境及居住的政策、法律执行情况的报告。国会国防安委会主任阮金科在会上表示，应尽快颁布《外国人出入境及居住法》。相关部委应提供更多的信息以便委员会对《外国人出入境及居住法》进行审查并提交国会常务委员会审批。按计划，该项法律将于今年 10 月的第 13 届国会第 6 次会议上讨论。

越央行估计民间持有黄金达 500 吨

劳动报 7 月 5 日报道：越国家银行表示，截至 2013 年 6 月 29 日，规定内的所有商业银行和信用机构均已完成将黄金上缴。仅有 1—2 家银行因特殊情况，将由国家银行直接参与处理由其批准保留的为数不多的黄金。因此，自 ND24/CP 号议定于 2012 年年中生生效后，有 160 吨黄金已退还储户。且据专家估计，越全国民间储存的黄金约有 500 吨。几乎所有商业股份

银行和信用机构的黄金贷款都已收回或转为越盾贷款形式，仅有部分长期贷款，贷款人想等黄金价格处于低位时才转为越盾贷款。

越要求 1 亿美元以上的 FDI 项目要上报实施进度

经济时报 6 月 24 日报道：越计划投资部日前下文要求各省市人委会上报规模大或用地多的 FDI 项目情况。根据该文件，包括工业区、加工出口区、经济区、高技术区内或外的协议投资 1 亿美元以上或用地面积 50 公顷以上的项目应上报实施进度。报告内容主要是：土地使用情况和执行关于土地、建设法规的情况；投资业主的出资情况；融资情况；执行投资许可证规定的目标情况；履行项目实施进度承诺情况；履行对国家财政义务的情况等。

越中企业贸易对接会将在南宁举行

经济时报 7 月 12 日报道：9 月 21—27 日，越农业与农村发展部将组织企业代表团赴中国广西参加农产品贸易和出口市场考察活动。越中两国企业贸易对接会将于 2013 年 9 月 24 日在南宁国际会展中心举行，预计将有 100 家中国企业和 40 家越南大型企业参加。

信息来源：大使馆经商处、总领馆经商



越南裕龍機電責任有限公司
CTY TNHH MỘT THÀNH VIÊN DỤ LONG

公司簡介

Company Profile

裕龍機電有限公司成立於2008年，公司是專業從事工廠動力配電工程設計及施工，工廠水、電工程設計及施工，空調暖能工程設計及施工，工廠給排水工程設計及施工。公司現有職工60餘人，各類專業技術人員占20%，80%以上人員具有中、高等學歷，公司擁有現代企業管理體系和優良技術人才和專業隊伍。承接了越南多處大型工廠建築水電工程及動力配電工程，贏得了廣大客戶及甲方的好評。

公司在這幾年經營中，憑借公司優良的品牌、信譽、質量、價格、人才隊伍和實幹精神，在市場上創建了良好的聲譽，公司信守《誠信重義，真誠合作，質量第一》的宗旨，先後承接了越南多處大型工廠建築水電工程項目及動力配電工程項目：震興木業陸幹宿舍給排水配電工程，震興木業40%的廠房動力配電工程及高壓配電工程；寶崧A區建築水電工程，寶崧A6、A7、A8廠房動力配電工程，寶崧其利一區水電工程，其利廠房動力配電工程；泰成臺幹宿舍水電配電工程；正陽紙廠防雷接地工程；建大輪胎高低壓配電房整改工程；西寧志寧廠E3,E4,F2設備配電工程等等。公司承接的這些工程，體現了公司在水電、機電工程方面精良的技術水平和綜合實力。

公司專業承接：工程設計、施工、材料配送。裕龍機電有限公司為機電施工及材料配套于一體的機電公司，公司以新穎創新的設計，優異的質量，優質的服務，最低的價格，現代化的管理精心打造裕龍機電的品牌，從而在越南市場有立足之地。幾年來，經公司的管理人員及員工不懈的努力，公司在不斷的壯大。

公司本着最低價格、誠信、熱心服務於客戶，保證施工質量為根本的施工理念，服務於廣大客戶！

地址：同奈省展邦縣展邦居民區增跋虎路 26D 號 26D, Đ. Tăng Bạt Hổ, KDC TT Tăng Bom, TB, ĐN

TEL: 0618-951340 0902566998 FAX: 0618-951341 E-mail: vndulong@163.com



越南裕龍機電責任有限公司
CTY TNHH MỘT THÀNH VIÊN DỤ LONG



發電機安裝



廠房內配電系統



防雷接地工程



發電機煙囪



外管路工程



設備配電



設備配電



廠內設備配電



廠房西區配電

地址：同奈省展邦縣展邦居民區增跋虎路26D號 26D, Đ. Tăng Bạt Hổ, KDC TT Tăng Bom, TB, ĐN

TEL: 0618-951340 0902566998 FAX: 0618-951341 E-mail: vndulong@163.com

越南出入境携带现金规定

依据法律规定,出境时,个人只允许携带不可超过 5000 美元及 15,000,000 越南盾。如超过上述之金额,则需向海关申报。否则当被发现时,会被行政处罚或追究刑事责任有关违法运输钱币出境。

法律规定对于携带超过规定有相对之罚款额度。客户可参考以下具体之罚款

额度。原则来说,公民不可拒绝执行缴交罚款。如处罚不合理,公民可投诉至发行此行政处罚决定之海关机构负责人。

无申报或错误申报有关违法出境时携带外币、越南盾、现金、金、则被处罚如下:

a) 对于违反之赃物价值相当自 10,000,000 越南盾至

30,000,000 越南盾以下,则罚款自 500,000 越南盾至 3,000,000 越南盾。

b) 对于违反之赃物价值相当自 30,000,000 越南盾至 70,000,000 越南盾以下,则罚款自 3,000,000 越南盾至 10,000,000 越南盾。

c) 对于违反之赃物价值相当自 70,000,000 越南盾至 100,000,000 越南盾以下,则罚款自 10,000,000 越南盾至 15,000,000 越南盾。

d) 对于违反之赃物价值相当 100,000,000 越南盾以上而不是罪犯,则罚款自

30,000,000 越南盾至 70,000,000 越南盾。

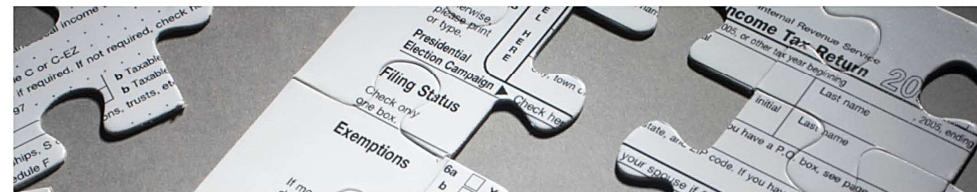


越南法律规定有关休产假之制度

依据 2012 年新劳动法规定,其规定自 2013 年 5 月 1 日起生效。对于女性劳动者自 2013 年 1 月 2 日生小孩将可享有休 6 个月之产假。于放产假期间,社会保险方将支付薪资给怀孕之女性劳动者。其薪资额度为:100% 休假前连续 6 个月所缴纳予社会保险之平均薪资、工资。产假后,于养 12 个月以下小孩之期间,女性劳动者回来上班时,则每天可休息 60 分钟,相当 7 小时/日,而仍然可享有足够薪资。

法律仅规定女性劳动者前后休产假之期限为 6 个月,而无具体规定产前提前多久休假。但劳动者生小孩提前休假,需拟订申请休假函件及需经公司领导之批准、同意才可休假。故此,如劳动者想在产前 2 个月提前休假,则需向单位领导申请及需获得同意。产后将可享有剩余 4 个月之假期而仍有薪资。

以上资料由何海联合律师事务所所提供



越南政府再次调涨二手车进口税

越南财政部颁布第 28/2013/TT-BTC 号公告,调整总理 2011 年 6 月 29 日第 36/2011/QĐ-TTg 号决定第 1 条第 1 项规定之载人二手车进口税。

依据该公告,9 人座及 9 人座以下之二手车定额进口税调涨幅度为

- 排气量 1,000CC 以下每辆进口税从 3,500 美元调涨至 4,200 美元

- 排气量 1,000CC 至 1,500CC 以下每辆进口税从 8,000 美元调涨至 9,600 美元

该公告尚未调整之车种,进口税仍依照第 36/2011/QĐ-TTg 号决定之规定。

第 28/2013/TT-BTC 号公告已于 2013 年 4 月 29 日起生效。

惟越南总理签发第 24/2013/TTg 号决定,将再次调涨二手车进口税。依据该决定

-9 人座及 9 人座以下(含司机座)、排气量 1,000CC 以下每辆进口税为 5,000 美元

-9 人座及 9 人座以下(含司机座)、排气量 1,000CC 至 1,500CC 以下每辆进口税为 10,000 美元

第 24/2013/TTg 号决定将于 2013 年 6 月 20 日起生效。

越南政府调涨 Polyme 进口税

越南财政部副部长武氏梅(Vu Thi Mai)签发第 38/2013/TT-BTC 号公告有关调整优惠进口税率表中税则列号为 39.03、54.02、59.02 及 72.17 之进口税。

依据该公告之规定,

(1) 税则列号为 3903.00.10、3903.19.21 及 3903.19.29 进口税自 3% 调涨为 5%;

(2) 税则列号为 5402.44.00、

5902.20.99 及 7217.30.31 进口税自 0% 调涨为 3%;

(3) 税则列号为 5902.10.91 进口税自 5% 调涨为 7%

第 38/2013/TT-BTC 号公告将于 2013 年 5 月 19 日起开始生效。

越南自 5 月 8 日调涨汽油及油品进口税

越南财政部 5 月 8 日签发第 58/2013/TT-BTC 号公告有关调整汽油及油品之进口税如后:

税则列号 2710.12 进口税自 16% 调涨为 19%

税则列号 2710.19.71 进口税自 12% 调涨为 14%

税则列号 2710.19.71 汽车柴油及其他柴油燃料进口税自 12% 调涨为 14%, 燃料油自 14% 调涨至 15%。

税则列号 2710.19.83 进口税自 14% 调涨至 16%。

第 58/2013/TT-BTC 号公告于签发后立刻生效。

越南劳动部为舒缓企业经营困难,建议政府延缓实施年度基本薪调整计划时间表

依据越南 2012 年新版劳动法规定,基本薪须确保日常生活的最低需求,爰预计劳工每月的基本薪将介于 260 万越南盾至 340 万越南盾(按地区别适用,目前官价汇率 1 美元兑换 20,828 越南盾)之间。

有关政府于每年调整基本薪时节,据越南劳动部表示,由于越南经济不景气,爰已建议政府展延实施调整基本薪的计划时间表,至少在 3 或 4 年后方予以调整。

又据越南劳动部薪资司黎副司长春诚(Le Xuan Thanh)告称,目前越南企业经

营困难,若按政府计划调高基本薪时,则企业于明(2014)年至后(2015)年适用的高额基本薪,将难以接受。爰该司已提出调整基本薪的二项建议方案如下:

一、基本薪在 2017 年须确保最低的日常生活需求,预计在 2017 年前每年基本薪的调幅约 16.5% 至 20%。

二、倘展延调整基本薪至 2016 年方执行时,则在 2017 年前每年须调高约 18% 至 23%。

越南电调涨生产用电价及调降家庭用电价

工商部最近公布电价表草案规定,针对生产领域的电价将根据不同电压和电力使用时间调整增加平均电价的 2% 至 7%。离峰时电压 110kV 以上的价格将从目前的平均电价之 51% 增加到 56%;电压 6kV 以下的价格从 58% 增加到 65%。

经营的零售电价根据不同电压在一般时间、离峰及尖峰时将分别调降 5%、3% 及 8%。针对家庭用户,消费电力 0 至 100kWh 系平均电价的 100%;101 至 200kWh 将系平均电价的 108%(目前分为 101 至 150kWh 系 106% 和 151 至 200kWh 系 134%);201 至 300kWh 将从目前的平均电价之 145% 下降至 138%;301 至 400kWh 将从目前的平均电价之 155% 下降至 154%。但是从 401kWh 以上,电价增加 6% (从目前的平均电价之 159% 增加到 165%)。

此外,该草案亦另提出针对钢、铁、水泥生产领域的电价表(代替目前所有生产领域的单一电价表)。此另提出的电价表根据不同电压和电力销售时间将较其他生产领域增加 2% 至 16%。

信息来源:越南台湾商会联合总会

人民日报记者采访总领馆领事保护联络员志愿者代表



2013年6月3日，人民日报记者在胡志明市总领馆就领事保护机制采访了霍雷鸣总领事，胡志明市中国商会领事保护联络员、志愿者代表吴美林、管宏伟，商会秘书王思佳参加。

霍总领事对领保联络员、志愿者队伍组建一年半来的工作成绩及助人为乐、勇于奉献的精神给予了充分肯定和感谢，认为领事保护联络员、志愿者的工作有助于提升旅越同胞相互扶持、守望相助的精神，增强了商会的凝聚力和向心力，对提高总领馆领保工作服务质量做出了积极贡献，直接帮助到更多旅越同胞解决实际困难。吴美琳、管宏伟向记者介绍了亲身参与的领事保护与协助的经历与体会。

截至目前，中国商会胡志明市分会共有三批 27 名会员接受了总领馆领事保护联络员培训并走上领事保护联络员岗位，另外还有五家领事保护志愿者单位。霍总领事表示，总领馆还将继续招募更多的领事保护联络员和志愿者，希望有更多同胞加入这个“同胞帮助同胞”的队伍中来。在此，商会秘书处呼吁乐于助人的会员朋友们积极报名，加入商会领事保护联络员、志愿者大家庭，以实际行动协助总领馆帮助在越南遇到困难的中国同胞。

领保联络员、志愿者交流会暨领保联络员招募通知



2013年6月8日，霍雷鸣总领事及总领馆代表与 30 余名胡志明市中国商会领保联络员及志愿者单位代表、理事单位代表在海上皇宫进行讨论交流会。会上，霍总领事通报了中越关系近况和预防性保护机制的运行情况，对领保联络员、志愿者们助人为乐、勇于奉献的精神给予了充分肯定和感谢，并向全体参加人员普及了出入境最新相关规定，郑仕怡会长代表中商会领保联络员对近一年半的领保工作进行了总结。

总领馆希望在现有 27 位领保联络员、5 家志愿者单位的基础上吸收更多有意愿的会员朋友积极报名加入领保队伍，使更多同胞以实际行动参与到“同胞帮同胞”的队伍中来，使旅越中国同胞联系更紧密，增强凝聚力与向心力。请有意参与领保联络员或推荐领保志愿者的会员单位即日起向秘书处报名，待统计一定数目的报名者后，由总领馆统一组织培训，届时秘书处将提前通知各位报名者参加培训。感谢大家对领保工作的积极参与和无私奉献！

第二季度新签约优惠商户

序号	分类	名称	合同期限	折扣	地址	联系方式			
						公司电话	负责人电话	邮箱	
胡志明市									
1	酒店	A & E M HOTEL (2 STAR)	Dec 31 st 2014	Superior: 1 bed Deluxe: 1 bed Exe Deluxe: 2beds VIP1:1 bed VIP2:1 & 2 beds	Single 33 40 45 60 65 Double 38 45 49 65 70	60 Le Thanh Ton St Dist 01 179 Ly Tu Trong St Dist 01	08-38232646 08-35218608	Chi Mi dos@a-emhotels.com	
2	酒店	A & E M HOTEL (3 STAR)	Dec 31 st 2014	Superior: 1 bed Deluxe: 1 bed Exe Deluxe: 1 bed 2 beds VIP1: 1 bed VIP2: 1bed	Single 44 47 53 58 67 72 Double 48 52 8 63 72 77	132 Ly Tu Trong St Dist 01 44 Hai Ba Trung St Dist 01	08-38232646 08-35218608	Chi Mi dos@a-emhotels.com	
3	酒店	A & E M HOTEL (3 STAR)	Dec 31 st 2014	Superior : 1 bed Deluxe : 1 bed Senior Deluxe : 1 bed Exe Deluxe : 1 &2 beds VIP1:1 bed VIP2: 1bed	Single 46 48 53 58 72 86 Double 50 52 58 63 77 71	39 Thu Khoa Huan St Dist 01 44 Phan Boi Chau St Dist 01 19 Dong Du St Dist 01	08-38232646 08-35218608	Chi Mi dos@a-emhotels.com	
4	酒店	R A M A N A H O T E L SAIGON	May 31 st 2014	Corporate room rate VND net/Room/Night 11/7/2013- 31/10/2013 Superior: Deluxe: Executive Deluxe: Suite: Ramana Suite Corporate room rate VND net/Room/Night 1/11/2013- 31/12/2013 Superior : Deluxe : Executive Deluxe: Suite : Ramana Suite Benefits: • Complimentary daily buffet breakfast • FOC 02 bottles of pure water daily • Free usage cable and wifi service and swimming pool Complimentary 1 voucher for sauna and steam bath per person complimentary local calls within the city except mobile phone calls • 20% discount on massage bills • 20% discount on F&B bills and Halal Restaurant	Single 1,050.000 1,260.000 1,470.000 1,890.000 2,520.000 Double 1,260.000 1,470.000 1,680.000 2,100.000 2,730.000 Single 1,197.000 1,407.000 1,701.000 1,995.000 3,045.000 Double 1,407.000 1,596.000 1,890.000 2,142.000 3,528.000	323 Le Van Sy st Dist 3	(8 4 8) 8 4 3 9999	G i a n T u Phung 0919546541	s a l e s 6 @ r a m a n a s a i g o n . c o m
5	酒店	L E G E N D H O T E L SAIGON	Dec 31 st 2013	DELUXE FLOOR (4th to 12th floor) Deluxe: VND 2,940.000 ++ US\$ 140 ++ Deluxe River Front VND 3,150.00++ (10th to 12th floor) US\$ 150++ EXECUTIVE FLOOR (14th to 17th floor) Executive: VND 3,780.000 ++ US\$ 180 ++ Executive River Front VND 3,990.00++ (10th to 12th floor) US\$ 190++ Executive Suite: VND 7,560.000 US\$ 360++	Single Double VND 3,380.000++ US\$ 160++ 3,570.00++ US\$ 170++ Single Double VND 4,305.000++ US\$ 205++ VND 4,515.000++ US\$ 215++ VND 8,085.000 US\$ 385++	2A-4A Ton Duc Thang St Dis 1	84.8 3823.3333	Ms Nguyễn Kim Ngân 0918097770	www.legendsaigon.com
6	餐饮	Nhà hàng lẩu cá Đại Thông	Dec 31 st 2013	10% on bill	182 Le Dai Hanh st Ward 15, Dist 11	39629898	Lữ Thị Kim Huyền		
7	餐饮	BabySpoon Restaurant	Dec 31 st 2013	10% on bill	81 Nguyen Trai st Ward 12, Dist 5 47 Phan Chu Trinh st Ben Thanh Ward, Dist 1	08 6261 4231 08 3822 3356	0909 527 133 Mr Toàn	manhtoan1984@gmail.com	
8	餐饮	Nhà hàng su phụ Lee	Aug 2 nd 2014	10% on bill	Số 0 01 cao ốc thương mại - căn hộ phú thọ- Thuận việt, 319 Ly Thuong Kietst Ward 15 Dist 11	0902680399	孙国强先生	qianguo68@hotmail.com	
9	餐饮	NHÀ HÀNG LAU CÁ DAI THONG	Dec 31 th 2013	10% on bill	1 8 2 L e D a i H a n h , W a r d 1 5 , D i s t r i c t 1 1 , H C M C	08-39629898			
10	餐饮	Kaffe's Time	Dec 31 st 2013	10% on bill	21A Cao Thang St., Dis 3	08.3834 3088	Mrs Vuong Ngoc Xiem		
11	餐饮	RENAISSANCE RIVERSIDE HOTEL SAIGON	May 31 st 2014	15% at Kabin and Renaissance Spa 20% at Riverside Café, Atrium Lounge and Poor Bar	8-15 Ton Duc Thang, District 1, HCMC	08-38220033	0908 238 189 Mr Nguyen Trong Tri	Reservations@renaissance-saigon.com	

12	餐饮	Heike Restaurant	Dec 31st 2013	10% for meals (exclude beer, beverages, wine)	1st Floor 76 Le Lai st Dist 1	848 38243736	Koji Kondo (mr)	heike.japaneserestaurant@yahoo.com
13	餐饮	Khách Sạn Novotel Sai Gon Center	Dec 31st 2013	10% on bill for food and beverage only, not combine to other promotions	107 Hai Ba Trung st Dist 3	08-38224866	Mr. Lionel Moinard	www.novotel-saigon-centre.com
河内								
14	酒店	CROWN E PLAZA	Dec 30th 2013	Deluxe room 1,773,950 nett Premier room 2,552,550 nett Crownne clup room 3,158,925 nett Clup Suite room 4,250,400 nett Executive suite room 13,340,250 nett Presidential Suite room 29,452,500 nett	35 Le Duc Tho St My Dinh Tu Liem Dist Ha Noi	04-62706688 04-62706686	Miss Li	resnecrownepazawesthanoi.com
15	酒店	Mercure Hanoi La Gare	Dec 31st 2013	F&B: 15% discount on total bill (based on menu rate, can not combine with other promotions) Accommodation: US\$ 75++ with daily breakfast and internet, not including 15.5% taxes(20% discount on our public rate)	94 Ly Thuong Kiet st Dis Hoan Kiem	04 4 3 9 4 4 7766	0903655280 Ms Dinh Lien Phuong	H7049@accor.com
16	酒店	Hotel de l'Opera Hanoi	Dec 31st 2013	L'Opera Deluxe King/ Turin 125.00++USD L'Opera Grand Deluxe King 145.00++USD L'Opera Suite King 180.00++USD L'Opera Grand Suite King 255.00++USD validity until 30th Sep 2013 L'Opera Deluxe King/ Turin 110.00++USD L'Opera Grand Deluxe King 130.00++USD L'Opera Suite King 180.00++USD L'Opera Grand Suite King 255.00++USD	29 Trang Tien St, Dis Hoan Kiem	4 62 82 5555	Dao Thu Hang 0983887121	H7832-SL3@accor.com
其他地区								
藩切	酒店	DUPARCPHAN THIET OCEAN DUNES & GOLF RESORT	Dec 30th 2013	20% Discount of Public Rate 20% Discount of Food & Beverage (non Alcohol) 20% Discount of Spa &Massage Service 15% Discount of Excursion 10% Discount of package Promotion (excluding Stay & Play Golf Package)	01 Ton Duc Thang St ,Phan Thiet Viet Nam	062-3822393 062-3825682	0988533 611	sm3@vpd.vn

会员联络处信息

会员联络处	联系人	电话	地址	单位名称
胡志明市－第一郡	郝宏磊	0907 638 790	Lầu 19 Sunwah Tower, 115 Nguyễn Huệ, Q.1, Tp.HCM	中国银行胡志明市分行
胡志明市－第一郡	王世琪	0165 691 5059	47 Ly Tu Trong, P.Ben Nghe, Quan 1, Tp.HCM	交通银行胡志明市分行
胡志明市－第一郡	黄钰颖	0933 919 188	Phòng 1105-1106, Tầng 11, Sailing Tower, 111A Paster, Q.1, Tp.HCM	中国建设银行胡志明市分行
胡志明市－第六郡	张殿生	0908 867 808	1404 Võ Văn Kiệt, P.1, Q.6, TP. Ho Chi Minh	恒生顾问责任有限公司
胡志明市－平盛郡	柯育	0937 085 999	Số 27 Khu phố 09 Đường Số 48 c P.Tân Tạo ,Q.BT, Tp.HCM	爱达莱胡志明市办事处
胡志明市－第七郡	李伟贤	0907 511 168	Số 17 Mỹ Giang 2 ,Đường O ,P Tân Phong Q.7	越南康洋责任有限公司
平阳省	吴美琳	0919 251 228	Ấp 5 Chánh Phú Hòa, Bến Cát, Tỉnh Bình Dương	越南联和铝业有限公司
西宁市	曹辉	0129 282 1266	Khu Chế Xuất và Công Nghiệp Linh Trung III	越南铃中加工出口区有限公司
同奈省	王义勇	0908 459 168	CTY Co Phan Det Texhong nhon KCN Nhơn Trạch 5 ,Nhơn Trạch Đồng Nai	天虹仁泽纺织股份有限公司
河内市	韩春良	0167 803 6688	phòng 407,tòa nhà 17T-9 khu đô thị Trung Hòa Nhân Chính,quận Cầu Giấy,TP.Hà Nội.	越南一帆商贸有限公司
巴地－头顿省	林宫全	0938 011 228	Số 1 Thủy văn P Nguyễn An Ninh TP Vũng Tàu	头顿美之城渡假世界

秘书处第二季度工作回顾
20130420-20130731

序号	工作内容	工作目的及成果
1	主办、协办的各类大型活动	主办：0426 出入境法讲座会员活动； 0525 物流专题会员活动； 0615 端午户外活动； 0619 中文人才交流活动； 0619 会员联络处工作会议。 筹备：7 月第二季度理事会会议； 7 月劳动法主题会员交流活动； 8 月“中国商会杯”爱心慈善高尔夫邀请赛； 9 月庆中秋亲情活动； 9 月第十二届华商大会 配合：0509 大统海鲜酒楼隆重张庆典； 0601 友谊联合会儿童节表演； 总领馆 0608 领保工作会议； 总领馆 0619 雅安捐款颁发感谢函
2	组织、协调各类小型及友会相关活动	澳洲商会活动报名工作 台商会活动报名工作 香港商会活动报名工作 印尼商会活动理事报名工作 新加坡商会活动报名工作 新加坡国立大学讲座 第四届世界青年论坛
3	慈善爱心捐助活动	-4 月 26 日发起“援助雅安”专项捐款活动，截至 5 月 24 日，共筹集 27 家会员单位捐款 4 亿 6491 万越盾，由霍雷鸣总领事为全体捐款会员颁发感谢函。 -5 月 28 日，通过万事利公司提供的捐助渠道，多家理事单位共同出资，共同向胡志明市肿瘤医院儿科的 52 名贫困病童预付住院费，爱心基金捐款 3000 万越盾，捐款总额达到 1 亿 5600 万越盾； -6 月 9 日会员企业中鸿达责任有限公司仓库发生重大火灾，秘书处立即发起火灾意外捐款活动。截至 7 月 8 日，爱心基金捐款 3000 万越盾，与 32 家会员单位捐款总计 470,404,600 越盾。
4	会员发展及会费缴纳	- 截至 7 月 31 日，已登记会员共 256 家，其中理事单位 21 家，公司会员 94 家、个人会员 141 家； - 全部会员中，已有 230 家单位缴纳了 2013—2014 年度会费，24 家会员未缴费，秘书处正在重点追踪此项工作； - 自 2013 年 3 月起，共有 31 家新会员加入商会，其中公司会员 12 家，个人会员 19 家； - 自 2013 年 3 月起，共有 19 家老会员退出商会，退会原因：公司撤离越南 / 调任回国 / 无时间参加活动 / 活动缴费较高
5	发行商会季刊	- 于 2013 年 5 月 30 日成功发行越南中国商会胡志明市分会第二期季刊； - 第三期季刊内容将于 8 月上旬发行，增设了《会员风采》《会员展示》两个栏目； - 季刊内页广告已正式进行征集，目前共有 5 家会员单位刊登广告。
6	修缮网站各板块功能	- 开通法律专栏板块，更新律师顾问团提供的法律信息； - 开通中国同胞越南出入境手续专栏，就出入境问题的常见问题进行说明； - 开通新会员介绍板块，为新加入会员提供亮相平台； - 网站广告版块已开始招商，目前共有 1 家会员单位登记。
7	QQ 群维护	- 截止 7 月 31 日，群内已拥有会员 220 名； -QQ 群由柯育、黄秘书管理，在线为会员提供服务并及时清理。

重要提醒：秘书处更新秘书邮箱为——cbah108@cbah.org.vn/cnah109@cbah.org.vn/cbah110@cbah.org.vn。
之前邮箱：cbah108@gmail.com/cbah108@yahoo.com 已停止使用，请各位会员周知！

新嘉坡旅游服务公司



价格优惠，服务真诚

代理越南国内及国际机票 | 代办签证，暂住卡

联系人：昌先生 0923381385



工作时间：周一至周六8:30-20:30
周日9:00-12:00

公司地址：胡志明市第6郡11坊平富社区7号路84号
(84, Duong So 7, KDC.Binh Phu, P.11, Q6, TP.HCM)

电话 08-62654888 | 传真 08-62900168

QQ: 1184053884 | SKYPE: Henrychang986

EMAIL: airticket.tanhungthai@gmail.com | 微信号: henrychangvn

理事寄语



交通银行胡志明市分行

汇聚资源，携手发展！守望相助，友谊长存！

——郑佳怡 会长



中国银行胡志明市分行

中国银行胡志明市分行衷心祝愿商会越办越好并将继续全力支持商会发展。中国银行胡志明市分行愿成为“您的越南最佳伙伴银行”！

——汪浩 名誉会长



越南铃中加工出口区有限公司

以商聚友，以会成家，我坚信在第六届理事单位及全体会员朋友的共同努力下会越来越好。让我们携手共进，互助互爱，精诚合作，为商会的未来增光，为中国企业的形象添彩！

——阳开勇 副会长兼监事长



新同达食品饮料股份有限公司

商会梦 中国梦

——伍怀恩 名誉会长



中国建筑（东南亚）有限公司

耕耘海外，相聚胡志明，团结、互助、交流、发展，异国他乡结兄弟情谊，同心协力建企业之家。

——徐昌波 副会长



TCL (越南) 有限公司

商会是所有中国商人海外的共同家园，在这个大家庭里，我们沟通如何把自己的生意做大做强，更重要的是如何创建我们自己品牌的影响力。只有更多的中国企业在海外消费者心目中建立起品牌，中国企业才能实现中国制造向中国创造的转变。

——陶楠 副会长



龙江工业园发展责任有限公司

以商会友，诚信合作，共享发展，团结奉献。

——翁明照 副会长



万事利机械贸易有限公司

我们拥有一个共同的家，名叫胡志明市中国商会。我们秉承地制宜服务宗旨，进一步服务商会的凝聚力和公信力，树立良好企业形象，为会员提供更好更优的服务，扎实开展为会员办实事，为全体会员排忧解难，让每位会员感受到家的温暖，努力在越南中国企业和个人商者的经营活动中提供有价值的信息，共同成长，共同进步，携手发展共筑“胡志明市中国商会”之品牌。

——缪仁赖 副会长



越南康洋责任有限公司

转眼间，胡志明市中商会第六届理事会已走过大半个任期，回首过去，商会活动在过去一年半以来无论从形式到内容，都取得了质的飞跃和变化，这是有赖全体理事的精心组织和广大会员的鼎力支持，我们期望，在未来的日子里，在大家群策群力的共同努力下，胡志明市中商会将更上一层楼！

——徐丰培 副会长



宝钢新加坡贸易有限公司越南胡志明代表处

打造一流企业商会，树立一流公司品牌！

——周中喜 副会长



华商股份有限公司

希望有朝一日，商会能够成为会员们在胡志明市可以依靠的家。希望更多会员参与到商会建设的工作中来。

——华商股份公司 管宏伟 理事兼秘书长



SUPOR 苏泊尔（越南）责任有限公司

提高服务意识，做全体会员的“娘家人”。

——江加庆 理事



中国国际航空股份有限公司

爱心服务世界，创新领航未来，国航架设空中金桥，“四心服务”助您事业腾飞！

——唐东 理事



美的（越南）有限公司

集思广益！齐心协力！

希望商会在所有会员的支持下更有活力的发展壮大！

——陈凌志 理事



越南联和铝业有限公司

衷心祝愿商会在广大会员的共同努力下，能真正成为会员之家，让会员感受温暖，为会员排忧解难，分担风雨，分享快乐！

——王伟民 理事



雄韬电源科技（越南）有限公司

秉承“服务，互助，奉献，共赢”宗旨，服务会员，互帮互助，积极奉献，以商会大家庭的共赢为目标不断努力。

——吴辉辉 理事



越南利达莱进出口责任有限公司

履行职责、承担责任，团结互助、共同进步，资讯共享、共谋发展。

——柯育 理事



天虹仁泽纺织股份有限公司

积极参与，团结互助，共同成长！

——李克动 理事



头顿美之城渡假世界

希望能为各位会员提供优惠舒适的休闲场所，并促进会员间的交流团结。

——张朝明 理事